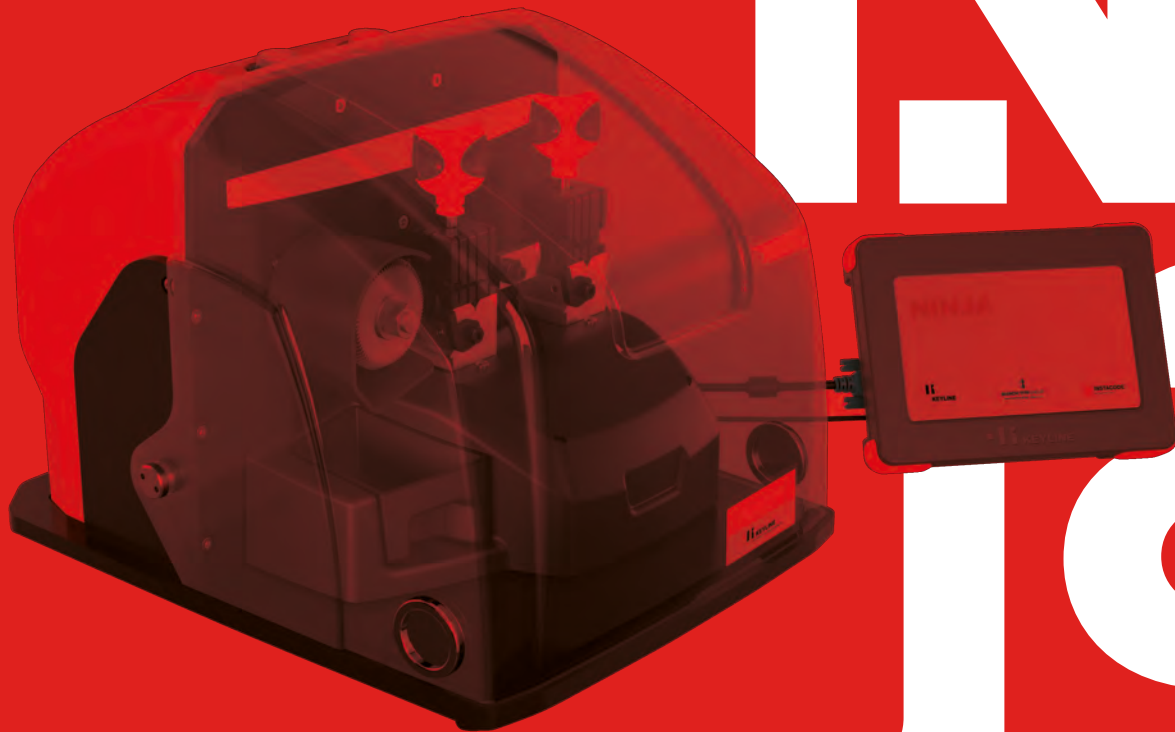


Use and Maintenance Manual
Manuale d'uso

Electronic Key Duplicating Machine
Duplicatrice Elettronica

NINJA

Ninja



PG72B VERS.0.0
15/10/2012

COD. B409286FG
COD. B409286FG

NINJA Key Duplicating Machine
NINJA Duplicatrice Elettronica

Copyright by Keyline - 2012 - Italy
Copyright di Keyline - 2012 - Italia

Diritti riservati a KEYLINE S.p.A.

I diritti di traduzione, memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento totale o parziale con qualsiasi mezzo (compresi microfilm e copie fotostatiche) sono riservati per tutti i paesi.

Realizzare un manuale è un'operazione complessa che richiede numerosi controlli sul testo, sulle immagini e sulle relazioni che si stabiliscono tra di essi.

L'esperienza suggerisce che è praticamente impossibile pubblicare un manuale privo di errori.

La KEYLINE S.p.A. sarà quindi grata a chi segnalerà errori o manchevolezze.

“ ISTRUZIONI ORIGINALI “

Copyright of KEYLINE S.p.A.

KEYLINE reserves the rights in all countries for the translations, electronic saving, reproduction and partial or total adaptation (including microfilms and Photostats).

Creating a booklet is a complex operation and requires numerous controls text, images and the relationships between the two.

Experience suggests that it is almost impossible to publish a booklet with no mistakes.

KEYLINE S.p.A. will thank who may indicate possible mistakes or omissions.

"TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS"

WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

1. Keyline S.p.A. guarantees the good operation of the machine for a period of 12 months from the purchase date, and undertakes to replace (if necessary, with a more recent model) or repair the machine or its individual components in case of defects in workmanship.
This warranty does not cover any defects or damages caused by the user because of negligence, or by repairs, replacement of individual components or maintenance carried out by operators not authorised by Keyline S.p.A., or by any circumstance not under the control of Keyline S.p.A..
The industrial use of the machines is regulated by the provisions of art. 6 below.
2. Any repair or replacement expenses, except transport costs, shall be borne by Keyline S.p.A.. Parts subject to usual wear and tear, such as milling cutters, clamps, brushes, tracers, etc., are not covered by this warranty.
3. At Keyline S.p.A.'s sole discretion, repairs may include the updating of some details and the replacement of components with equivalent parts, new or refurbished. The replaced components and accessories are guaranteed for the residual duration of the original warranty. Replacement of the Product or a part does not extend or restart the Warranty period.
4. If a machine still under warranty is equipped with non original accessories, Keyline S.p.A. shall not be liable for any malfunction and the warranty shall be considered void.
Keyline S.p.A. does not guarantee the correct operation of the product/machine combination, if the machine is used together with non original accessories or equipment, and, consequently, shall not accept requests for service under the warranty.
In order to make use of this warranty, the customer undertakes to notify Keyline S.p.A. of any defect covered by the warranty within 30 days from its manifestation, on pain of this warranty becoming void.

General exclusions

5. The following items are excluded from the warranty:
 - Components subject to normal wear and tear or deterioration as a consequence of a normal use of the product and defects originated by the same cause.
 - Product defects that can be led back to non compliance with the instructions for use, incorrect use, anomalous environmental conditions, non compliant operating conditions, lack of maintenance or care or industrial use of the machine without service.
 - Defects or damages due to transport, humidity, liquids or infiltrations caused by the incorrect use of the product.
 - Scratches or damages to the surfaces and external parts caused by the normal use of the Product by the customer.
 - Defects of the key cutting machine due to the use of non original Keyline S.p.A. accessories or spare parts.
 - Products that have been altered or integrated with no previous agreement.
 - Minimal anomalies of the product's characteristics which do not compromise its value and performance.

Except for the right to the elimination of any of the defects mentioned in these warranty terms and conditions, any other rights are explicitly excluded.

The company declines all responsibility for damage to persons or things caused by failure to earth the machine or by mishandling.

6. Machines subject to industrial use that exceed the set number of work cycles during the validity of the warranty must be subjected to regular Maintenance, carried out exclusively by Keyline S.p.A. staff; the costs of regular maintenance are borne by the customer. If no maintenance is carried out, the warranty is to be considered null and void as at the moment in which the machine exceeds the number of work cycles declared by Keyline S.p.A..

The number of cycles that determines the definition of a machine for industrial use is 10,000 cycles per year.

Transportation is left to the user to arrange, who may choose the carrier. Transportation costs and risks are borne by the customer.

Keyline S.p.A.
Via Camillo Bianchi, 2 - P.O. Box 251
31015 Conegliano (TV) Italy
T. +39 0438 202520
T. assistenza tecnica +39 0438 202517
F. +39 0438 202520
info@bianchi1770.it
www.keyline.it

CONDIZIONI DI GARANZIA

1. Keyline S.p.A. garantisce al Cliente il buon funzionamento della macchina per un periodo di 12 mesi dalla data di acquisto e si impegna a sostituire (eventualmente anche con modello successivo) o riparare la macchina, o i singoli componenti, qualora vengano riscontrati difetti di funzionamento all'origine. Non sono coperti da garanzia i difetti o i danni causati dall'utente a seguito di negligenza nell'uso, ovvero causati da riparazioni, sostituzione di singoli componenti, manutenzioni effettuate da soggetti non autorizzati da Keyline S.p.A., ovvero da qualsivoglia circostanza indipendente da Keyline S.p.A. Per l'uso industriale delle macchine vale quanto stabilito al successivo art. 6.
2. Le spese di riparazione o sostituzione della macchina sono a carico di Keyline S.p.A., escluse quelle di trasporto. Sono esenti da garanzia le parti soggette ad usura, quali frese, morsetti, spazzole e tastatori.
3. La riparazione, a discrezione di Keyline S.p.A., può comprendere l'aggiornamento di alcuni particolari e la sostituzione di componenti di equivalente funzionalità, nuovi o riparati. I componenti e gli accessori sostituiti, vengono garantiti per il periodo residuo di durata della garanzia originaria. Il periodo di garanzia non verrà pertanto in alcun modo esteso.
4. Nel caso in cui una macchina coperta da garanzia monti accessori non originali, Keyline S.p.A. non risponderà degli eventuali malfunzionamenti della macchina e la garanzia si intenderà decaduta. Quando il prodotto è utilizzato insieme ad accessori o attrezzature non originali, Keyline S.p.A. non garantisce il corretto funzionamento della combinazione prodotto/accessorio pertanto Keyline S.p.A. non accetterà richieste di intervento in garanzia. Il cliente, per avvalersi della presente garanzia, s'impegna, a pena di decadenza, a denunciare a Keyline S.p.A. ogni vizio di funzionamento coperto dalla stessa entro 30 giorni dall'evidenza.

Esclusioni dalla garanzia

5. Sono esclusi dalla garanzia:
 - Componenti soggetti ad usura naturale o deterioramento dovuto all'uso normale e difetti del prodotto riconducibili alle stesse cause.
 - Difetti del prodotto riconducibili all'inosservanza delle istruzioni per l'uso, ad un uso improprio, a condizioni ambientali anomali, a condizioni di funzionamento non conformi, mancata manutenzione o cura, un uso industriale senza tagliando di controllo.
 - Difetti o danni dovuti al trasporto, ad umidità, liquidi o infiltrazioni causate da un non corretto utilizzo del prodotto.
 - Graffi o danni ad ogni superficie e ad ogni altra parte esterna, causate dal normale utilizzo del Prodotto da parte del cliente.
 - Difetti della duplicatrice provocati dall'utilizzo di accessori o ricambi non originali Keyline S.p.A.
 - Prodotti su cui sono state eseguite modifiche o integrazioni non previste.
 - Anomalie di minima entità delle caratteristiche del prodotto che non inficiano il valore e le prestazioni della macchina.

Altri diritti, diversi dal diritto all'eliminazione dei difetti della macchina citato nelle presenti condizioni di garanzia, non trovano applicazione.

Keyline S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone o a cose derivanti dalla mancata messa a terra o all'uso improprio del prodotto.

6. Le macchine soggette ad un uso industriale che superano all'interno del periodo di garanzia il numero di cicli stabilito, devono essere sottoposte alla Manutenzione periodica del prodotto, eseguita esclusivamente da personale Keyline S.p.A.; il costo della manutenzione periodica è a carico del cliente. In caso contrario, la garanzia decade al superamento dei cicli dichiarati da Keyline S.p.A.

I numeri di cicli stabiliti per la definizione di macchine ad uso industriale è di 10.000 cicli annui.

Il trasporto è a cura dell'utente che potrà scegliere il vettore che ritiene più opportuno. I costi e i rischi di trasporto sono a carico dell'utente stesso.

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Die Firma Keyline S.p.A. garantiert dem Kunden eine gute Funktionstüchtigkeit vom Gerät für einen Zeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum und verpflichtet sich, Geräte oder Bauteile von Geräten, die einen Herstellungsfehler aufweisen, auszuwechseln (eventuell auch mit dem neueren Modell) oder zu reparieren. Die Garantie gilt nicht für Defekte oder Schäden, die vom Benutzer durch Nachlässigkeit bei Gebrauch oder durch Reparaturen, das Auswechseln von Teilen und Wartung entstanden sind, die von Personen ohne ausdrückliche Genehmigung der Firma Keyline S.p.A. durchgeführt worden sind, oder durch andere Umstände, für die die Firma Keyline S.p.A. nicht verantwortlich gemacht werden kann. Für den industriellen Gebrauch der Geräte gelten die Vorgaben laut unten stehendem Artikel 6.
2. Die Kosten für die Reparatur oder das Auswechseln vom Gerät gehen zu Lasten der Firma Keyline S.p.A., mit Ausnahme der Transportkosten. Nicht unter die Garantie fallen Verschleißteile wie Fräsen, Spannbacken, Bürsten und Taster.
3. Die Reparatur kann nach Dafürhalten der Firma Keyline S.p.A. die Aktualisierung einiger Bauteile und das Ersetzen durch neue oder gebrauchte Komponenten mit gleicher Funktion umfassen. Auf die ausgewechselten Bauteile oder Zubehörteile wird die Garantie gegeben, die vom ursprünglichen Garantiezeitraum noch übrig ist. Der Garantiezeitraum wird in keinem Fall verlängert.
4. Wenn in einem Gerät, auf das Garantie gegeben wird, andere Teile als Originalteile montiert werden, ist die Firma Keyline S.p.A. nicht für eventuelle Funktionsstörungen vom Gerät verantwortlich und der Garantieanspruch verfällt. Wenn das Gerät mit anderen Teilen als Originalersatzteilen und Originalzubehörteilen verwendet wird, garantiert die Firma Keyline S.p.A. nicht für die Funktionstüchtigkeit von Produkt und Zubehör und es kann in diesem Fall kein Garantieanspruch bei der Firma Keyline S.p.A. geltend gemacht werden. Der Kunde verpflichtet sich, der Firma Keyline S.p.A. jede Funktionsstörung, die unter die Garantie fällt, innerhalb von 30 Tagen nach Auftreten zu melden, um die Garantie in Anspruch zu nehmen. Nach Ablauf dieser Frist verfällt der Garantieanspruch.

Garantieausschluss

5. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - Bauteile, die normalem Verschleiß oder Abnutzung durch den normalen Gebrauch unterliegen, sowie Produktmängel, die auf die gleichen Ursachen zurückzuführen sind.
 - Produktmängel, die durch eine Nichtbeachtung der Bedienungsanweisungen, durch unsachgemäßen Gebrauch, durch anormale Bedingungen am Gerätestandort, durch nicht konforme Betriebsbedingungen, durch nicht erfolgte oder unzureichende Wartung oder Instandhaltung und durch industriellen Gebrauch ohne Inspektion entstanden sind.
 - Defekte oder Schäden, die durch Transport, Feuchtigkeit, Flüssigkeiten oder Infiltrationen entstanden sind, die durch einen nicht korrekten Gebrauch vom Produkt bedingt sind.
 - Kratzer oder Schäden an den Oberflächen oder den anderen externen Teilen, die durch den normalen Gebrauch vom Produkt durch den Kunden entstanden sind.
 - Defekte an der Schlüsselkopiermaschine, die durch die Verwendung nicht originaler Zubehör- oder Ersatzteile der Firma Keyline S.p.A. entstanden sind.
 - Geräte, an denen nicht vorgesehene Änderungen oder Ergänzungen durchgeführt worden sind.
 - Geringfügige Störungen der Produkteigenschaften, die den Wert und die Leistungen vom Gerät nicht beeinträchtigen.

Andere Ansprüche außer dem Anspruch, dass die in den vorliegenden Garantiebedingungen genannten Mängel vom Gerät behoben werden, können nicht geltend gemacht werden. Unsere Firma lehnt jede Verantwortung für Schäden an Personen oder Dingen ab, die durch fehlende Erdung oder unsachgemäßen Gebrauch der Geräte entstehen.

6. Geräte, die industriell genutzt werden und die festgelegte Anzahl an Arbeitszyklen innerhalb des Garantiezeitraums übersteigen, müssen regelmäßig gewartet werden. Die Wartung darf ausschließlich von Personal der Firma Keyline S.p.A. durchgeführt werden. Die Kosten für die regelmäßige Wartung gehen zu Lasten des Kunden. Bei Nichtbeachtung der oben genannten Vorschrift verfällt der Garantieanspruch, sobald die von der Firma Keyline S.p.A. festgelegte Anzahl an Arbeitsstunden überschritten wird.

Für die Definition vom Gerät für die industrielle Nutzung ist eine Zykluszahl von 10.000 Zyklen pro Jahr festgelegt. Für den Transport ist der Benutzer zuständig, der das Transportunternehmen nach seinem Dafürhalten wählen kann. Kosten und Risiken für den Transport gehen zu Lasten vom Benutzer.

Keyline S.p.A.
Via Camillo Bianchi, 2 - P.O. Box 251
31015 Conegliano (TV) Italy
T. +39 0438 202520
T. assistenza tecnica +39 0438 202517
F. +39 0438 202520
info@bianchi1770.it
www.keyline.it

CONDICIONES DE GARANTÍA

1. Keyline S.p.A. garantiza al cliente el buen funcionamiento de la máquina por un período de 12 meses a partir de la fecha de compra y se compromete a reemplazar (si es necesario con un modelo siguiente) o reparar la máquina, o sus componentes, si se encuentran defectos de funcionamiento en el origen. La garantía no cubre los defectos o daños causados por el usuario como consecuencia de un uso negligente, es decir causados por reparaciones, sustituciones de componentes, mantenimientos realizados por sujetos no autorizados por Keyline S.p.A., es decir ante cualquier circunstancia que sea ajena a Keyline S.p.A. Para el uso industrial de las máquinas es válido cuanto establecido en el siguiente Art. 6.
2. Los gastos de reparación o sustitución de la máquina quedan a cargo de Keyline S.p.A, excluidos los de transporte. Quedan fuera de la garantía aquellas partes sujetas a desgaste, como fresas, abrazaderas, cepillos y palpadores.
3. La reparación, a discreción de Keyline S.p.A, puede incluir la actualización de algunas piezas y el reemplazo de componentes de funcionamiento equivalente, nuevos o reparados. Los componentes y los accesorios reemplazados se garantizan por el período restante de duración de la garantía original. El período de garantía no será de ninguna manera extendido.
4. Si a una máquina bajo garantía se le montan accesorios no originales, Keyline S.p.A. no responderá por el posible malfuncionamiento de la máquina y la garantía se considerará caducada. Cuando el producto se emplea junto con accesorios o equipos no originales, Keyline S.p.A. no garantiza el funcionamiento correcto de la combinación producto/accesorio, por lo tanto Keyline S.p.A. no aceptará el pedido de intervención bajo garantía. El cliente, para utilizar la presente garantía, se compromete, so pena de caducidad de la misma, a informar a Keyline S.p.A. cualquier vicio de funcionamiento que cubra la garantía, dentro de los 30 días de la aparición del mismo.

Exclusiones de la garantía

5. Quedan excluidos de la garantía:
 - Componentes sujetos a desgaste natural o deterioro generados por el uso normal y a defectos del producto debidos a las mismas causas.
 - Defectos del producto debidos al incumplimiento de las instrucciones de uso, a un uso impropio, a condiciones ambientales anómalas, a condiciones de funcionamiento no en conformidad, a falta de mantenimiento o cuidado, un uso industrial sin revisión de control.
 - Defectos o daños debidos a transporte, humedad, líquidos o infiltraciones causados por un uso incorrecto del producto.
 - Rayas o daños de cualquier superficie y de cualquier otra parte externa causados por el uso normal del Producto por parte del cliente.
 - Defectos de la duplicadora provocados por el uso de accesorios o repuestos no originales Keyline S.p.A.
 - Productos a los cuales se han realizado modificaciones o integraciones no previstas.
 - Anomalías de mínima entidad de las características del producto que no invalidan el valor y las prestaciones de la máquina.

Otros derechos, diferentes del derecho a la eliminación de los defectos de la máquina citado en las presentes condiciones de garantía, no son aplicables. Nuestra firma declina cualquier responsabilidad por daños y perjuicios a personas o cosas, procedentes de falta de puesta a tierra de los aparatos o de utilización impropia de los mismos.

6. Las máquinas sujetas a un uso industrial que superan dentro del período de garantía el número de ciclos establecidos, deben ser sometidas al Mantenimiento periódico del producto, realizado exclusivamente por el personal Keyline S.p.A.; el costo del mantenimiento periódico queda a cargo del cliente. De lo contrario, la garantía caduca cuando se superan los ciclos declarados por Keyline S.p.A.

La cantidad de ciclos establecidos para definir la máquina como de uso industrial es de 10.000 ciclos anuales.

El transporte queda a cargo del usuario quien podrá elegir el medio que considere más adecuado. Los costos y los riesgos de transporte quedan a cargo del usuario.



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
(ALL. IIA DIR. 2006/42/CE)

IL FABBRICANTE

KEYLINE S.p.A.
Via Camillo Bianchi
31015 Conegliano (TV) - ITALIA
Tel. +39.0438.202511 / Fax +39.0438.202520
e-mail: info@bianchi1770.it / www.keyline.it

DICHIARA CHE LA MACCHINA

- Denominazione generica: DUPLICATRICE CHIAVI
- Modello: NINJA - Matricola:
- Anno: - Rev.: 00
- Denominazione commerciale: MACCHINA DUPLICATRICE
- Uso previsto: La duplicatrice è stata progettata e costruita per effettuare la duplicazione di chiavi.

È CONFORME ALLE DIRETTIVE

- Direttiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine.
- Direttiva 2004/108/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 15 dicembre 2004 concernente il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.

E AUTORIZZA

- Nominativo: KEYLINE S.p.A.
- Indirizzo: Via Camillo Bianchi
- CAP: 31015
- Provincia: TV
- Città: Conegliano
- Stato: Italia

A COSTITUIRE IL FASCICOLO TECNICO PER SUO CONTO

Luogo e data del documento:

Conegliano,

Legale Rappresentante:

MASSIMO BIANCHI



CE CONFORMITY DECLARATION
(ATTACHMENT II, POINT "A" DIR. 2006/42/CE)

THE MANUFACTURER

KEYLINE S.p.A.
Via Camillo Bianchi
31015 Conegliano (TV) - ITALIA
Tel. +39.0438.202511 / Fax +39.0438.202520
e-mail: info@bianchi1770.it / www.keyline.it

DECLARES THAT THE MACHINE

- General name: KEY DUPLICATING MACHINE
- Machine type: NINJA - ID number:
- Year: - Rev.: 00
- Commercial name: DUPLICATING MACHINE
- Intended use: The key cutting machine has been designed and built for duplicating keys.

CONFIRMS WITH THE FOLLOWING DIRECTIVES

- Directive 2006/42/CE of the European Parliament and Council of 17 May 2006 concerning machinery.
- Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE of the European Parliament and Council of 15 December 2004 concerning the harmonisation of member states' legislation regarding electromagnetic compatibility.

AND AUTHORISES

- Name: KEYLINE S.p.A.
- Address: Via Camillo Bianchi
- Post code: 31015
- Province: TV
- Town: Conegliano
- Country: Italia

TO COMPILE THE TECHNICAL DOSSIER ON OUR BEHALF

Place & Date:

Conegliano,

Legal representative:

MASSIMO BIANCHI

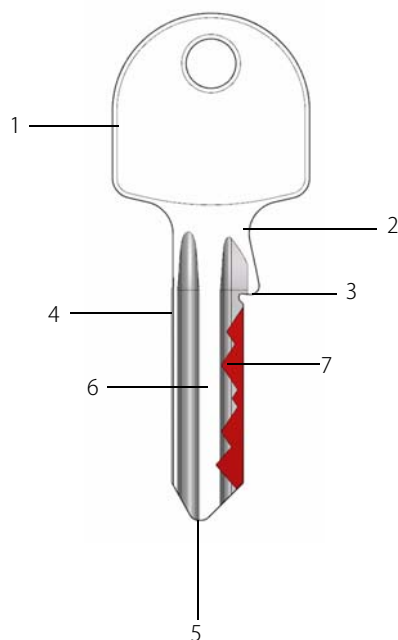
1. Informazioni Generali	4	5.3.0	Collegamenti	19	13. Menù PC	50		
1.0.1	Scopo e contenuto del manuale	4	5.3.1	Messa a terra	19			
1.0.2	Conservazione del manuale	4						
1.0.3	Convenzioni grafiche	5	6. Start up	20	14. Manutenzione	51		
1.1.0	Dati di identificazione	5	6.1.0	Avvertenze per l'utilizzo	20	14.1.0	Informazioni generali	51
1.2.0	Condizioni di utilizzo	5	6.1.1	Controlli preliminari e messa a punto	20	14.1.1	Qualifiche del personale addetto alla manutenzione	51
1.2.1	Uso previsto	5	6.2.0	Modalità di impiego del morsetto	21	14.1.2	Classificazione delle operazioni di manutenzione	52
1.2.2	Uso non previsto	5	6.3.0	Posizionamento delle chiavi	23	14.2.0	Manutenzione ordinaria	52
1.3.0	Contatti con il Costruttore	6	6.4.0	Accensione consolle	24	14.2.1	Controllo e pulizia ventilatore	53
			6.5.0	Impostazione della lingua	25	14.2.2	Pulizia area di lavoro	53
			6.6.0	Set-up Main Menù	26	14.2.3	Pulizia del display	53
2. Misure di sicurezza	7					14.2.4	Pulizia dello Schermo Ottico	53
2.1.0	Riferimenti normativi	7	7. Set Up	27		14.2.5	Taratura dei componenti	53
2.1.1	Avvertenze generali di sicurezza	7	7.1.0	Menù Set Up	27	14.2.6	Sostituzione fresa	54
2.2.0	Dispositivi di sicurezza	8	7.2.0	Tarature	28	14.2.7	Controllo e sostituzione fusibili	55
2.2.1	Mezzi di protezione personale	8	7.2.1	Setup Morsetti	29			
2.2.2	Segnalazioni di sicurezza	8	7.3.0	Update	30	15. Smaltimento e demolizione	56	
2.3.0	Rischi residui	9	7.3.1	Aggiornamento Keyonline	31	15.1.0	Smaltimento dei rifiuti	56
			7.3.2	Aggiornamento Keyonline via PC	32	15.1.1	Smaltimento dell'imballo	56
3. Descrizione della macchina	10		7.3.3	Special	36	15.2.0	Direttiva RAEE	57
3.1.0	Caratteristiche principali	10						
3.2.0	Componenti della macchina	10	8. Ricerca chiavi	37				
3.3.0	Accessori in dotazione con la macchina	12	8.1.0	Menù database	37			
3.4.0	Dati tecnici	13	8.1.1	Ricerca per record number	38			
			8.1.2	Ricerca per codice	39			
4. Imballaggio e trasporto	14		8.1.3	Ricerca per scheda	40			
4.1.0	Imballaggio	14	8.1.4	Ricerca per marca cilindro	41			
4.2.0	Trasporto	14	8.1.5	Ricerca per marca auto/moto	42			
4.2.1	Scarico e movimentazione della macchina	14	8.1.6	Ricerca per articolo	43			
4.2.2	Controllo della merce e verifica di eventuali danni	14	8.2.0	BOOKMARKS	44			
4.3.0	Posizionamento	15						
4.4.0	Immagazzinaggio temporaneo	15	9. Menù Copia	45				
			9.1.0	Menù Copia e copia a codice	45			
5. Installazione	17							
5.1.0	Norme generali	17	10. Menù modifica chiave	46				
5.1.1	Requisiti del sito d'installazione	17						
5.1.2	Postazione di lavoro	17	11. Menù taglio chiave	47				
5.2.0	Condizioni ambientali	17						
5.2.1	Temperatura e umidità	17	12. Menù Utente	49				
5.2.2	Ambiente di esercizio	18	12.1.0	Menù Utente	49			
5.2.3	Illuminazione	18						
5.2.4	Vibrazioni	18						

INDEX

1. General Information	4		
1.0.1 Scope and contents of the manual	4	5.3.0 Connections	19
1.0.2 How to store the manual	4	5.3.1 Grounding	19
1.0.3 Graphic symbols	5	6. Start up	20
1.1.0 Machine data plate	5	6.1.0 Notice for machine use	20
1.2.0 Working conditions	5	6.1.1 Preliminary controls and set up	20
1.2.1 Intended use	5	6.2.0 How to use the clamp	21
1.2.2 Improper Use	5	6.3.0 Key positioning	23
1.3.0 Manufacturer's address	6	6.4.0 Starting the console	24
2. Safety instructions	7	6.5.0 Language setting	25
2.1.0 Safety legislation	7	6.6.0 Main Menu	26
2.1.1 General safety requirements	7	7. Set Up	27
2.2.0 Protection devices	8	7.1.0 Set Up Menu	27
2.2.1 Personal protective equipment	8	7.2.0 Calibration	28
2.2.2 Safety signs	8	7.2.1 Jaws Setup	29
2.3.0 Residual risks	9	7.3.0 Update	30
3. Machine description	10	7.3.1 Keyonline Update	31
3.1.0 Main features	10	7.3.2 Keyonline via PC Update	32
3.2.0 Parts- Machine	10	7.3.3 Special	36
3.3.0 Machine accessories	12	8. Key search	37
3.4.0 Technical features	13	8.1.0 Database menù	37
4. Packing and transport	14	8.1.1 Search by record number	38
4.1.0 Packing	14	8.1.2 Search by code	39
4.2.0 Transport	14	8.1.3 Search by card	40
4.2.1 Unloading and handling the machine	14	8.1.4 Search by cylinder brand	41
4.2.2 Item checklist and detection of damage	14	8.1.5 Search by car or motorbike brand	42
4.3.0 Placing the machine	15	8.1.6 Search by article	43
4.4.0 Temporary storing	15	8.2.0 BOOKMARKS	44
5. Installation	17	9. Copy menu	45
5.1.0 General Instructions	17	9.1.0 Copy Menu	45
5.1.1 Characteristics of the place of installation	17	10. Key modify menu	46
5.1.2 Work station	17	11. Key cut menu	47
5.2.0 Environmental conditions	17	12. User Menu	49
5.2.1 Temperature and humidity	17	12.1.0 User Menu	49
5.2.2 Working environment	18		
5.2.3 Lighting	18		
5.2.4 Vibrations	18		
		13. PC Menu	50
		14. Maintenance	51
		14.1.0 General information	51
		14.1.1 Skills of maintenance personnel	51
		14.1.2 Sostituzione dei ventilatoriType of Maintenance	52
		14.2.0 Ordinary maintenance	52
		14.2.1 Checking and cleaning the fan	53
		14.2.2 Cleaning the working area	53
		14.2.3 Cleaning the display	53
		14.2.4 Cleaning the optical screen	53
		14.2.5 Calibration of the components	53
		14.2.6 Replacing the milling cutter	54
		14.2.7 Inspecting and replacing the fuses	55
		15. Dismantling and disposal	56
		15.1.0 Waste disposal	56
		15.1.1 Disposal of the packing material	56
		15.2.0 The WEEE directive	57

LEGENDA DEI TERMINI

GLOSSARY



- 01. Testa
- 02. Collo
- 03. Fermo
- 04. Canna
- 05. Punta
- 06. Dorso
- 07. Cifratura

- 01. Head
- 02. Neck
- 03. Shoulder
- 04. Blade
- 05. Tip
- 06. Back
- 07. Bitting

Chiave campione E' la chiave "originale" dalla quale, attraverso l'operazione di cifratura, viene ricavata la chiave duplicata.

Key sample The "original" key from which, through bitting, a duplicate key is obtained.

Chiave Grezza E' una chiave priva di incisioni che viene duplicata seguendo la traccia della chiave campione.

Key blank A key with no engraving that is cut following the profile of the key sample.

INFORMAZIONI GENERALI

Il manuale d'uso e manutenzione della macchina modello "NINJA" per la duplicazione di chiavi piatte e chiavi a croce, raccoglie tutte le indicazioni relative all'utilizzo ottimale della macchina in condizioni di salvaguardia dell'incolumità dell'operatore.

1.0.1 Scopo e contenuto del manuale

Il manuale si propone di fornire le informazioni essenziali per l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione della duplicatrice. Le indicazioni in esso contenute sono scritte per l'operatore che utilizza la macchina: anche non avendo nozioni specifiche, egli troverà in queste pagine le indicazioni che consentiranno di usarla con efficacia.

Il manuale descrive la macchina al momento della sua commercializzazione; deve quindi essere considerato adeguato rispetto ad eventuali miglioramenti tecnologici successivi che la **KEYLINE S.p.A.** continua ad apportare, in termini di potenzialità, ergonomia, sicurezza e funzionalità, ai prodotti aziendali.

La **KEYLINE S.p.A.**, pertanto, non si ritiene obbligata ad aggiornare i manuali di versioni precedenti di macchine.

Si raccomanda all'utilizzatore di seguire scrupolosamente le indicazioni contenute nel presente opuscolo, in modo particolare quelle riguardanti le norme di sicurezza e gli interventi di ordinaria manutenzione.

1.0.2 Conservazione del manuale

Il manuale deve sempre accompagnare la macchina a cui si riferisce. Deve essere posto in un luogo sicuro, al riparo da polvere, umidità e facilmente accessibile all'operatore che deve consultarlo necessariamente in ogni occasione di incertezza sull'utilizzo della macchina.

La **KEYLINE S.p.A.** si riserva il diritto di modificare assieme alla produzione anche il manuale senza aver l'obbligo di aggiornare quanto consegnato in precedenza. Eventuali aggiornamenti inviati al cliente dovranno essere conservati in allegato al presente manuale.

La **KEYLINE S.p.A.** resta comunque disponibile per fornire a richiesta informazioni più approfondite a riguardo del presente manuale, nonché a fornire informazioni riguardanti l'impiego e la manutenzione delle proprie macchine.

GENERAL INFORMATION

The user's and maintenance manual of the "NINJA" for the duplication of flat keys and cruciform keys, contains all operation instructions on the best way to use the machine while guaranteeing the safety of operators.

1.0.1 Scope and contents of the manual

This manual provides basic information on the installation, operation and maintenance of the key duplicating machine. It is addressed to machine operators and it enables them to use the machine effectively, even if they do not have any previous specific knowledge of it.

This manual describes the characteristics of the machine at the time it is being put on the market; therefore it may not capture later technological improvements introduced by **KEYLINE S.p.A.** as part of its constant endeavor to enhance the performance, ergonomics, safety and functionality of its products.

KEYLINE S.p.A., reserves the right not to update the manuals of previous versions of the machine.

Users must follow the instructions contained in this manual scrupulously, especially those concerning safety norms and ordinary maintenance.

1.0.2 How to store the manual

The manual must be stored in a safe place, away from dust and moisture and it must be accessible to all users who shall consult it any time they are in doubt on how to operate the machine.

KEYLINE S.p.A. reserves the right to modify its production and related manuals without necessarily updating previous versions of the reference materials.

The customer shall store any updated copies of the manual-or parts of it -delivered by the manufacturer as an attachment to this manual.

For any further information regarding this manual or the use and maintenance of the machines please contact **KEYLINE S.p.A.**



KEYLINE
Innovators by design | Since 1770
A BIANCHI 1770 GROUP COMPANY

CE

Via Camillo Bianchi, 2
31015 Conegliano (TV) - Italy
T +39 0438 20 25 11
F +39 0438 20 25 20
www.keyline.it
info@bianchi1770.it

Type
Tipo

Serial No.
Matricola

VOLT	HZ	KW	RPM

INFORMAZIONI GENERALI

1.0.3 Convenzioni grafiche



- Segnala operazioni pericolose per le persone e/o per il buon funzionamento della macchina.
- Segnala operazioni da non effettuare.

1.1.0 Dati di identificazione

KEYLINE S.P.A.
Via Camillo Bianchi
31015 Conegliano (TV) - ITALY
Tel.: +39.0438.202511
Fax: +39.0438.202520
Sito Internet: www.keyline.it
E-mail: info@bianchi1770.it

Duplicatrice "**NINJA**"
tensione: *
potenza assorbita: *
corrente assorbita: *
* Vedere "Dati tecnici" a pag. 13.

1.2.0 Condizioni di utilizzo

1.2.1 Uso previsto

La duplicatrice a cui fa riferimento questo manuale è stata progettata per effettuare elettronicamente la duplicazione di chiavi a mappa, doppia mappa maschio e femmina, chiavi chubb e squared, con l'utilizzo di adattatori speciali.

1.2.2 Uso non previsto

L'utilizzo della macchina per ottenere valori di produzione maggiorati o diversi dalle prescrizioni viene considerato uso improprio, pertanto il costruttore declina ogni responsabilità per i danni eventualmente provocati a cose o persone e ritiene decaduta ogni tipo di garanzia sulla macchina stessa.

GENERAL INFORMATION

1.0.3 Graphic symbols



- Indicates operations that can be either dangerous for people and/or disrupt the correct functioning of the machine.
- Indicates prohibited operations.

1.1.0 Machine data plate

KEYLINE S.P.A.
Via Camillo Bianchi
31015 Conegliano (TV) - ITALY
Tel.: +39.0438.202511
Fax: +39.0438.202520
Sito Internet: www.keyline.it
E-mail: info@bianchi1770.it

Key duplicating machine "**NINJA**"
voltage: *
absorbed power: *
absorbed current: *
* See "Technical features" on page 13.

1.2.0 Working conditions

1.2.1 Intended use

The key duplicating machine described in this manual has been designed for the electronic code cutting and duplication of bit keys, male and female double bit keys, chubb and squared keys, using special adaptors.

1.2.2 Improper Use

The improper use of the machine includes using the tool to perform an operation that it was not intended for. Should this occur the manufacturer shall take no responsibility for damage to materials or persons and shall consider all warranties on the machine void.

INFORMAZIONI GENERALI**1.3.0 Contatti con il Costruttore**

Per tutte le richieste di ulteriori informazioni su quanto illustrato o di assistenza tecnica per la o per riparazioni, fare riferimento a:

KEYLINE S.P.A.

Via Camillo Bianchi
31015 Conegliano (TV) - ITALY
Tel.: +39.0438.202511
Fax: +39.0438.202520
Sito Internet: www.keyline.it - E-mail: info@bianchi1770.it

Per accelerare i tempi di contatto è necessario:

- dichiarare il nominativo dell'Acquirente;
- i dati di identificazione riscontrabili sulla targa della macchina.

GENERAL INFORMATION**1.3.0 Manufacturer's address**

For any further information or technical service related to extraordinary maintenance or repairs, please contact:

KEYLINE S.P.A.

Via Camillo Bianchi
31015 Conegliano (TV) - ITALY
Tel.: +39.0438.202511
Fax: +39.0438.202520
Sito Internet: www.keyline.it - E-mail: info@bianchi1770.it

To facilitate communication please state:

- the name of the customer;
- the machine identification data contained in the machine data plate.

MISURE DI SICUREZZA

SAFETY INSTRUCTIONS

2.1.0 Riferimenti normativi

La duplicatrice ed i rispettivi dispositivi antinfortunistici corrispondono alla direttiva macchine **2006/42 CE**.

In questo manuale vengono riportate tutte le norme di sicurezza che l'operatore deve osservare durante le fasi di installazione e funzionamento della macchina.

Il mancato rispetto delle norme può rendere inefficienti le condizioni di sicurezza previste nella fase progettuale e di collaudo.

A condizione dell'uso appropriato allo scopo per cui sono state destinate, le macchine contrassegnate con la marcatura **CE** soddisfano alla direttiva **2006/42 CE** "macchine" e direttive 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

Attenzione: Importante!



È obbligatorio che gli operatori siano informati delle istruzioni riportate nelle pagine seguenti.

L'operatore dovrà necessariamente attenersi a quanto prescritto dal presente manuale.

2.1.1 Avvertenze generali di sicurezza

Attenzione: Importante!



Assicurarsi che sia sempre ben connesso il collegamento di messa a terra.

Interrompere sempre il circuito di alimentazione elettrica (agendo sull'interruttore principale) prima di intervenire su parti che possono essere messe in movimento.

Non bagnare con acqua od altri liquidi il motore o le connessioni elettriche.

2.1.0 Safety legislation

The key duplicating machine and its safety devices comply with **Council Directive 2006/42/EEC** known as "Machine Directive". This manual lists all safety instructions that the operator must follow during the installation and functioning of the machine. Failing to respect the instructions may compromise the safety conditions envisioned during design and testing phases.

When employed for their intended use all machines marked **CE** comply with EU 'machine' directive **2006/42/EEC** known as "Machine Directive" and directives 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

Warning: IMPORTANT!



Users must be informed about the instructions contained in the following screens.

Users must carefully follow the instructions contained in this manual.

2.1.1 General safety requirements

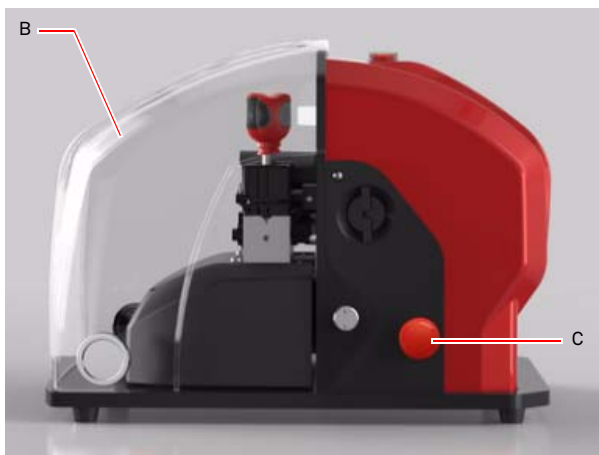
Warning: IMPORTANT!



Make sure that the grounding system is well connected.

Always unplug the machine (turn off the main switch) before servicing mobile parts that are electrically operated.

Do not pour water or other liquids onto electrical cables and connections.



MISURE DI SICUREZZA

2.2.0 Dispositivi di sicurezza

- Connessione di messa a terra
- Schermo protezione fresa
- Pulsante di emergenza

2.2.1 Mezzi di protezione personale

Nelle operazioni di utilizzo e manutenzione della Duplicatrice è necessario prevedere l'uso di mezzi personali di protezione quali:

Abbigliamento Chi effettua la manutenzione o opera con la Duplicatrice indosserà obbligatoriamente un abbigliamento che deve essere conforme ai requisiti essenziali di sicurezza vigenti. Si dovrà comunque calzare scarpe di tipo antinfortunistico con suola antiscivolo in ambienti con pavimentazione scivolosa.

Occhiali Durante le fasi di duplicazione, l'operatore dovrà indossare occhiali di protezione.

Guanti: Operando in presenza di frese e spazzole metalliche è necessario utilizzare appositi guanti protettivi al fine di evitare lesioni.

2.2.2 Segnalazioni di sicurezza

La duplicatrice riporta i seguenti segnali di sicurezza.



- Indossare occhiali di protezione.



- Obbligo di utilizzare guanti di protezione.

SAFETY INSTRUCTIONS

2.2.0 Protection devices

- Ground Connection.
- Protective eye guard
- Emergency Button

2.2.1 Personal protective equipment

When operating and maintaining the key cutting machine users must wear the following personal protective equipment:

Protective clothing:

Maintainers and key cutting machine operators must wear protective clothing that complies with the basic safety requirements currently in force.

In case of slippery floors users must wear safety shoes with anti-slip soles.

Safety glasses:

During key cutting operations operators must wear eye protection (glasses or goggles).

Gloves:

If milling cutters are present, operators must wear protective gloves to avoid injuries.

2.2.2 Safety signs

The key cutting machine bears the following safety signs.



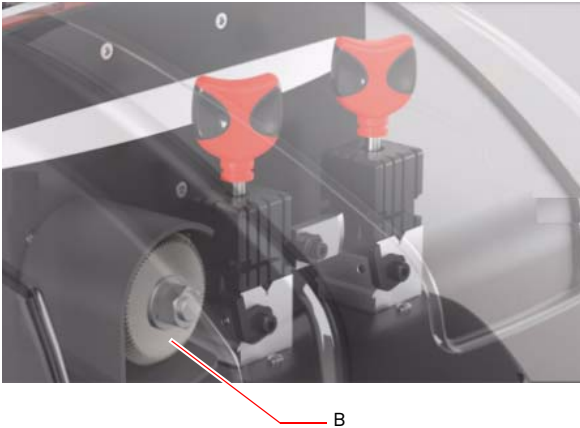
- Wear safety glasses.



- Wear safety gloves.

MISURE DI SICUREZZA

SAFETY INSTRUCTIONS



2.3.0 Rischi residui

Già in fase di progettazione sono state adottate soluzioni finalizzate a rendere sicuro l'impiego della macchina in tutte le fasi di utilizzo, trasporto, regolazione, attività e manutenzione. Ciò nonostante non tutti i possibili rischi per gli operatori e per l'ambiente possono ritenersi eliminati, sia per motivi di ordine tecnologico che gestionale (difficoltà eccessive di conduzione).

Nella conduzione è necessario prestare attenzione ai seguenti rischi residui presenti nella macchina o comunque collegati con la conduzione:



- **Rischio di natura elettrica (A)**

Considerando che la macchina possiede dispositivi elettrici è necessario non sottovalutare il rischio di folgorazione legato ad un possibile guasto. La linea di alimentazione della macchina dovrà essere corredata degli opportuni dispositivi di comando, controllo e protezione (interruttore magneto-termico e differenziale).



- **Rischio di natura meccanica (B)**

La macchina è dotata di frese utilizzate per la duplicazione delle chiavi. Pertanto l'operatore deve prestare la massima attenzione ai rischi di taglio delle mani nelle fasi di duplicazione e di sostituzione degli utensili.

2.3.0 Residual risks

The machine has been designed with extreme care to make it safe throughout production, transport, adjustment and maintenance operations. Nevertheless, not all risks for either operators or the environment could be eliminated, be it for technological reasons (material reliability) or management-related issues (overcomplicated operations).

Therefore, when operating the machine the following residual risks - as well as those connected with its use - must be taken into due consideration:



- **Electrical hazard (A)**

Since the machine is equipped with electrical devices, in case of faults there might be a risk of electrocution. The power line must be fitted with the appropriate control and protection devices (circuit breaker, thermal overload switch and differential switch).

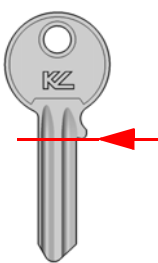


- **Mechanical hazard (B)**

The machine is fitted with milling cutters used in key cutting operations. Operators must watch out to avoid cutting their hands when they are cutting keys or changing tools.

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

MACHINE DESCRIPTION

CHIAVI A SINGOLA CIFRATURA (Cilindri per porta) SINGLE BIT KEYS (cylinders for door)		
Chiave con fermo posteriore <i>Key with rear shoulder</i>	Chiave con fermo anteriore (punta) <i>Key with front shoulder (tip)</i>	
		
CHIAVI A DOPPIA CIFRATURA (Per auto) DOUBLE BIT KEYS (for car)		
Chiave con fermo posteriore <i>Key with rear shoulder</i>	Chiave con fermo anteriore (punta) <i>Key with front shoulder (tip)</i>	
		

3.1.0 Caratteristiche principali

NINJA è la prima e unica duplicatrice elettronica compatta ad alta precisione per chiavi piatte a singolo e doppio lato e chiavi a croce, con funzionalità di taglio a codice, copia e decodifica.

È comandata da una consolle mobile, predisposta per essere alloggiata sia sopra la macchina, che sul ripiano di lavoro, che sulla parete.

NINJA dispone di una modalità stand-alone, permettendo di eseguire le funzioni di copia più basilari a una velocità ineguagliabile, sempre garantendo la massima precisione e affidabilità, senza bisogno di collegamento alla consolle o al pc.

Il software di ultima generazione prevede varie utilissime funzioni tra cui la gestione di più utenti, il salvataggio delle chiavi tagliate, l'importazione di dati personalizzati, la comunicazione con Instacode e Promaster, un manuale istruzioni d'uso on board contestuale e la possibilità di scaricare gli aggiornamenti via internet.

NINJA dispone dello stesso completissimo database chiavi già presente su altri prodotti Keyline, per garantire all'utilizzatore la massima rapidità e facilità d'uso in ogni situazione.

3.1.0 Main features

NINJA is the first and only compact, high precision key cutting machine for single-sided and double-sided flat keys and cruciform keys, with code cutting, duplication and decoding functions.

It is controlled through a light, portable console, designed to be placed either on top the machine, on the work bench or on the wall.

NINJA has a stand-alone mode, used to run the basic duplication functions at an unparalleled speed, guaranteeing maximum precision and reliability, without need of a console or PC connection.

Its next generation software includes several very useful functions, including the management of multiple users, the saving of the cut keys, the importing of customised data, communications via Instacode and Promaster, an on board user manual and the possibility of downloading the updates from the net.

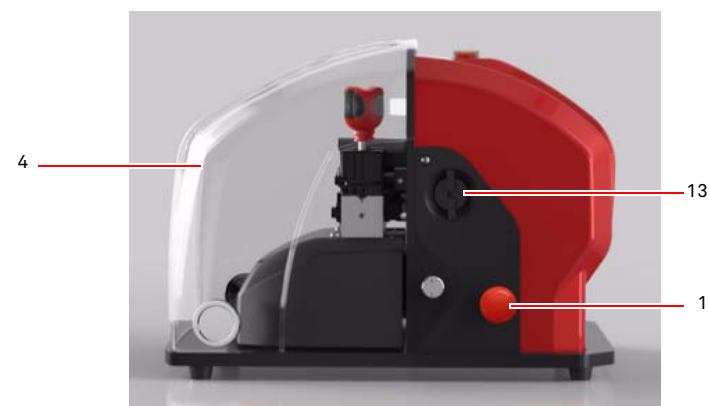
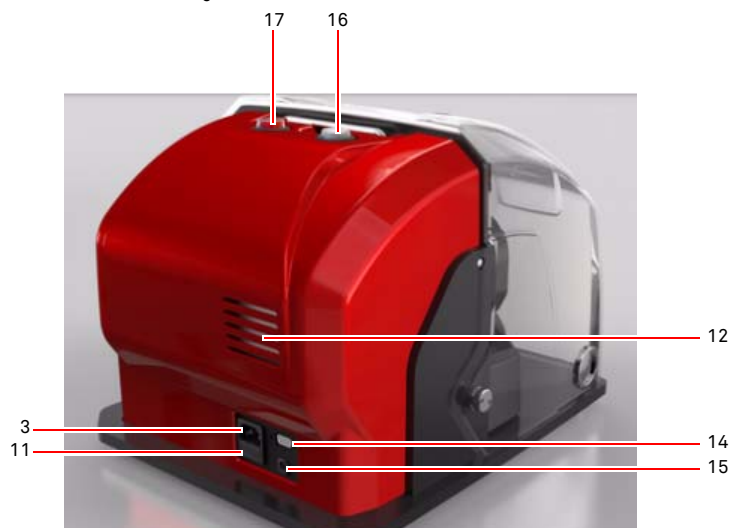
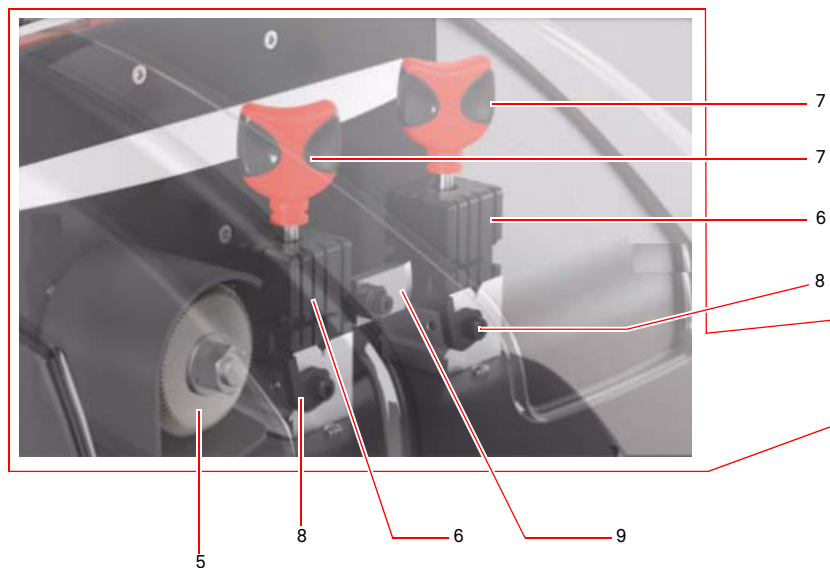
NINJA is equipped with the same exhaustive key database already installed in other Keyline products, so that the user can operate it with the utmost ease of use and speed in every circumstance.

3.2.0 Componenti della macchina

1. Pulsante di emergenza
2. Touch-screen
3. Presa di accensione
4. Schermo protezione
5. Fresa
6. Morsetto
7. Manopole morsetto
8. Calibro
9. Tastatore
10. Vaschetta raccolta trucioli
11. Vaschetta porta fusibili
12. Ventilatore
13. Ghiera regolazione tastatore
14. Porta collegamento monitor
15. Presa alimentazione monitor
16. Pulsante start duplicazione
17. Pulsante stop duplicazione

3.2.0 Parts- Machine

1. Emergency button
2. Touch-screen
3. Power connection
4. Protective eye guard
5. Milling cutter
6. Jaw
7. Levers to lock jaw
8. Gauging device
9. Tracer
10. Container to collect chips
11. Fuses holder
12. Fan
13. Tracer adjusting ring nut
14. Monitor connecting port
15. Monitor power unit
16. "Start duplication" button
17. "Stop duplication" button



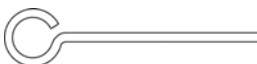
DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

3.3.0 Accessori in dotazione con la macchina

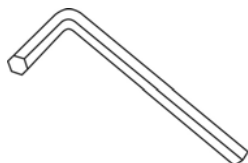
La duplicatrice è dotata di un kit accessori di serie, utilizzati per la regolazione, l'utilizzo e la manutenzione della macchina:



2 pz. - Barrette di servizio multiuso



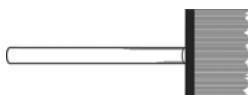
2 pz. D= 1,2 mm - Spilli
2 pz. D= 1,7 mm - Spilli



1 pz. D= 2 mm - Chiavi esagonali
1 pz. D= 2,5 mm - Chiavi esagonali
1 pz. D= 3 mm - Chiavi esagonali
1 pz. D= 4 mm - Chiavi esagonali
1 pz. D= 5 mm - Chiavi esagonali
1 pz. D= 6 mm - Chiavi esagonali



1 pz. D= 19 - Chiave ad una bocca



1 pz. - Pennello



1 pz. - Asta bloccaggio fresa 1mm

MACHINE DESCRIPTION

3.3.0 Machine accessories

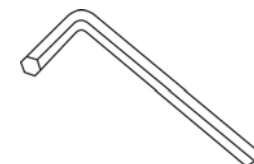
The key cutting machine is supplied with a kit of accessories, used for adjusting, running and maintaining the machine:



2 pcs. - All-purpose plates



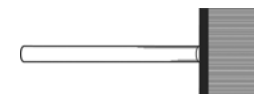
2 pcs. D= 1,2 mm - Pin-shaped shims
2 pcs. D= 1,7 mm - Pin-shaped shims



1 pc. D= 2 mm - Hexagon spanners
1 pc. D= 2,5 mm - Hexagon spanners
1 pc. D= 3 mm - Hexagon spanners
1 pc. D= 4 mm - Hexagon spanners
1 pc. D= 5 mm - Hexagon spanners
1 pc. D= 6 mm - Hexagon spanners



1 pc. D= 19 - Fork spanner



1 pc. - Brush



1 pc. - Milling cutter locking rod 1mm

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

MACHINE DESCRIPTION

3.4.0 Dati tecnici

Dimensioni	NINJA
Larghezza	300 mm
Altezza	300 mm
Profondità	400 mm
Peso	20 Kg
Tensione elettrica	230V 50 Hz / 110V 60 Hz / 100V 50-60Hz
Assorbimento	450 W
Motore Monofase a due velocità	0,18 KW 3000/1500 RPM
Tipo fresa	63 HSS (opzionale in Widia)
Morsetti	4 facce
Movimenti/Assi	2 assi guidati da motori passo - passo
Calibro	Calibro automatico tramite movimento degli assi
Interfaccia Utente	Schermo touch screen resistivo a colori (capacitivo nelle versioni più avanzate), 7", 16:10, risoluzione 800x480 px, VGA, tasto copia veloce
Input / Output	2 porte USB, 2 porte seriali, 1 LAN
CPU	ARM Cortex A8
Tensione di Ingresso	24V
Illuminazione	Area di lavoro illuminata a LED
Temperatura d'uso	0°C ÷ + 40°C
Livello pressione sonora Lp (A)dB(A)	78,5

3.4.0 Technical features

Dimensioni	NINJA
Width	300 mm
Height	300 mm
Depth (Length)	400 mm
Weight	20 Kg
Power voltage	230V 50 Hz / 110V 60 Hz / 100V 50-60Hz
Absorption	450 W
Motor Two-speed, single-phase	0.18 KW 3000/1500 RPM
Cutter	63 HSS (Widia optional)
Jaws	4 - side
Movements/Axes	2 stepper motor-operated axes
Gauge	Automatic gauge through the movement of the axes
User Interface	7" resistive (capacitive in the more advanced versions) colour touch screen, 16:10, resolution 800x480 px, VGA, quick duplication button
Input / Output	2 USB ports, 2 serial ports, 1 LAN
CPU	ARM Cortex A8
Input Voltage	24V
Lighting	LED - lighted cutting bay
Operating temperature	0°C ÷ + 40°C
Acoustic pressure level Lp (A)dB(A)	78,5

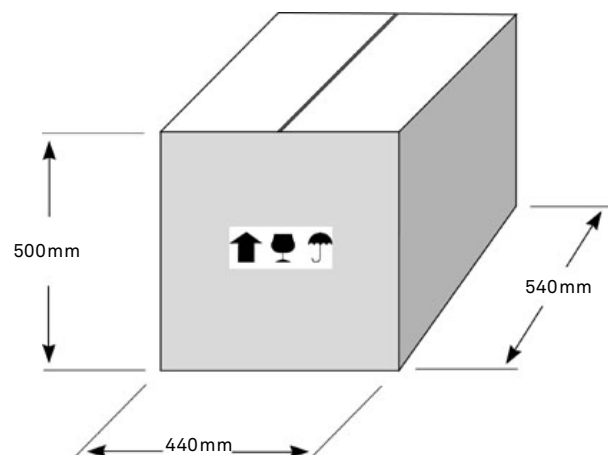


Figura 1

Figure 1

IMBALLAGGIO E TRASPORTO

4.1.0 Imballaggio

Prima di essere trasportata, la macchina e gli elementi che la compongono, vengono posti all'interno di un involucro di cartone e fissati mediante dei cuscinetti di cartone sagomato che ne garantiscono la sicurezza e l'integrità. L'imballo è composto da una scatola di cartone le cui dimensioni sono riportate in figura 1.



IMPORTANTE!
Vi raccomandiamo di conservare l'imballo per tutto il periodo della garanzia.

4.2.0 Trasporto

Le simbologie poste all'esterno dell'imballo indicano le condizioni di ottimali trasporto.

4.2.1 Scarico e movimentazione della macchina

Lo scarico può essere effettuato manualmente, con l'impiego di 2 o 3 persone, oppure utilizzando un mezzo di movimentazione (ad esempio un carrello elevatore).

Attenzione:



Fare molta attenzione a possibili sbilanciamenti con conseguente rovesciamento e caduta della macchina. Un suo danneggiamento, anche se lieve, ne pregiudicherebbe il funzionamento.

4.2.2 Controllo della merce e verifica di eventuali danni

Verificare subito all'arrivo della merce se tutte le parti indicate nella nota di consegna o nel "Packing list" sono integre. In caso di mancanza di alcune parti, di manomissione dell'imballaggio o di danneggiamento della merce, stendere un verbale di constatazione e farlo controfirmare dal trasportatore. Fare attenzione che in mancanza di una immediata comunicazione decadono i diritti al risarcimento del danno.

PACKING AND TRANSPORT

4.1.0 Packing

Prior to transport, the machine and its component parts are packed in a cardboard box and fixed in it with shaped cardboard in order to ensure a safe and damage-free handling of the goods. The dimensions of the carton are shown figure 1.



IMPORTANT!
We recommend you to keep the packaging during the warranty period.

4.2.0 Transport

The markings on the packing materials indicate how to handle the machine during transport.

4.2.1 Unloading and handling the machine

The machine can be unloaded manually by 2 or 3 persons, or by using a handling equipment (for example a lift truck).

Warning!



Be careful not to throw the machine off balance, let it tip over and fall. Even a small damage would impair its correct functioning.

4.2.2 Item checklist and detection of damage

Upon delivery, check that all items listed in the consignment note or in the packing list are in good condition. If any items are missing, the packing has been tampered with or the goods are damaged write a statement in the delivery note, sign it and have the carrier sign it too.

Notify **KEYLINE S.P.A.** immediately and wait for the relevant instructions.

Please note that if you fail to notify us of the damage immediately you will lose your rights to damage compensation.

Avvertire subito la KEYLINE S.p.A. e attendere le relative istruzioni. Non rimuovere le coperture protettive sino al momento dell'installazione, a meno che vi siano chiari segni di danneggiamento. Le scatole aperte per l'ispezione devono essere maneggiate con attenzione per evitare danni al contenuto; re-imballare le parti e immagazzinarle in un posto sicuro fino al momento dell'installazione. Vedere "Immagazzinaggio temporaneo" a pag. 15 come vanno trattate queste unità.

4.3.0 Posizionamento

Rimosso l'imballo, posizionare la duplicatrice **NINJA** sul piano di lavoro afferrandola per il basamento.

4.4.0 Immagazzinaggio temporaneo

Se la duplicatrice non viene posta subito sul luogo di installazione, immagazzinarla in un locale secco e ben ventilato.

- Applicare un adeguato rivestimento protettivo contro la corrosione a tutte le superfici che vanno soggette ad ossidazione e corrosione.
- Controllare frequentemente l'eventuale ossidazione.
- Le parti in gomma devono essere protette contro le temperature molto basse e non devono essere stoccate all'esterno neppure per periodi di breve durata. Mantenere le parti in gomma ben ventilate se l'ambiente è caldo.



In caso di stoccaggio prolungato, di arresti di lunga durata dopo un periodo di utilizzo, o di ritardo considerevole nella messa in funzione della macchina dopo la spedizione, può accadere che alcune guarnizioni o anelli di tenuta si induriscano dando origine a perdite o a grippaggi.

Particolare attenzione deve essere usata in questa operazione, che deve essere affidata a personale qualificato e competente per evitare che lavori mal eseguiti o rimontaggi imperfetti possano provocare danni alle apparecchiature al momento della rimessa in esercizio.

Do not remove protective covers before the installation - unless they are damaged.

Packages that were opened to examine the contents must be handled with care to avoid damaging the goods; re-pack the parts and store them in a safe place until the installation.

For more detailed information on how to handle these parts refer to the chapter "Temporary storing" on page 15.

4.3.0 Placing the machine

After removing the packing materials, take hold of the machine base and move the **NINJA** duplicating machine onto the workstation.

4.4.0 Temporary storing

If the installation of the machine does not occur immediately, store the machine in a dry and properly ventilated place.

- Apply an appropriate coating to prevent corrosion of surfaces that may suffer oxidation and corrosion.
- Check regularly for corrosion.
- Rubber parts must be protected against too low temperatures. Never store them outdoors, not even for short periods. Keep them well ventilated in case of hot temperatures.



If the machine is stored or remains unused for long periods or if it is started a long time after delivery, gaskets or retaining rings may undergo hardening thus causing leaks or seizures.

To assure that inaccurate operations or re-assembly will not damage the equipment at the time of start-up, extreme care must be taken when performing such inspection, which shall be carried out by qualified and skilled personnel.

IMBALLAGGIO E TRASPORTO

Attenzione: **IMPORTANTE!**
Assicurarsi che:



non ci siano possibilità di danneggiamenti per transito di attrezzature, merci o persone in prossimità della macchina.

PACKING AND TRANSPORT

Warning: **IMPORTANT!**
Make sure that:



The transit of equipment, goods or people near the machine does not damage it.

INSTALLAZIONE

INSTALLATION

5.1.0 Norme generali

5.1.0 General Instructions

5.1.1 Requisiti del sito d'installazione

La duplicatrice deve essere posta su di un piano livellato di circa 90 - 110 cm d'altezza e adatto a sostenere il peso della macchina per poter lavorare in condizioni di orizzontalità, eliminando così vibrazioni e sollecitazioni.

Per la sistemazione della macchina è necessario prevedere uno spazio di manovra di 30 cm attorno e sopra la duplicatrice, per il normale utilizzo e per la manutenzione.

5.1.1 Characteristics of the place of installation

The key cutting machine must be placed on a smooth level bench about 90 - 110 cm (35 - 43 Inches) high, suitable for bearing the weight of the machine and keep it horizontal, thus avoiding vibrations and stress.

Allow a 30 cm (12 Inches) clearance around and above the key cutting machine for correct functioning and maintenance.

5.1.2 Postazione di lavoro

Per la conduzione della Duplicatrice è necessario l'impiego di un unico operatore che dovrà posizionarsi in piedi di fronte alla macchina e provvedere a:

- Mantenere la postazione di lavoro pulita e sgombra da eventuali oggetti che possano ostacolare il normale utilizzo della macchina;
- Accertarsi che sussistano le condizioni ambientali (illuminazione, temperatura ed umidità) necessarie per operare in sicurezza;
- Ripulire il banco d'impiego da trucioli e scarti di lavorazione;
- Tenere lontane le persone non autorizzate.

5.1.2 Work station

The key cutting machine will be operated only by one operator who will stand in front of the machine and do the following:

- Keep the work station tidy and free from objects that may hamper regular machine operations;
- Make sure that environmental conditions allow to work safely (appropriate lighting, temperature and humidity);
- Clean the desk from chips, scrapped and waste material;
- Keep unauthorized personnel out of the area.

5.2.0 Condizioni ambientali

5.2.0 Environmental conditions

5.2.1 Temperatura e umidità'

La macchina deve essere impiegata in locali con temperatura ambiente compresa tra 0 e 40 °C (273 K - 313 K) e con umidità relativa inferiore al 50 - 60%.

5.2.1 Temperature and humidity

The tool should be used in rooms with a temperature range of 0 and 40 °C (273 K - 313 K) and a relative humidity lower than 50 - 60%.

INSTALLAZIONE

5.2.2 Ambiente di esercizio

La macchina deve essere impiegata al riparo da agenti atmosferici (pioggia, grandine, neve, ecc.).



Qualora si impieghi la macchina in ambienti corrosivi bisogna intervenire sulle modalità e sui tempi di manutenzione, adeguandoli opportunamente in modo da evitare un'usura eccessiva dei componenti.



E' vietato l'utilizzo della macchina in atmosfera esplosiva o parzialmente esplosiva ed in presenza di liquidi infiammabili o gas.

5.2.3 Illuminazione

Il locale che ospita la macchina deve essere illuminato in modo tale da poter effettuare le normali operazioni di uso e manutenzione; viene demanata all'utilizzatore la responsabilità del rispetto delle norme vigenti per quanto concerne la modalità con cui fornire l'illuminazione.

5.2.4 Vibrazioni

In condizioni di impiego normali, seguendo le indicazioni fornite da questo manuale, le vibrazioni non sono tali da far insorgere situazioni di pericolo.

INSTALLATION

5.2.2 Working environment

The machine must be used in a place protected from bad weather (rain, hail, snow etc.).



If the machine is used in places exposed to corrosion, maintenance shall be scheduled in such a way as to prevent extreme wear of the components.



Do not use the machine in explosive or partially explosive atmospheres or in the presence of inflammable liquids or gases.

5.2.3 Lighting

In the place of installation lighting must be appropriate, in order to allow the correct use and maintenance of the machine. The user shall be responsible for complying with the legislation in force regarding lighting.

5.2.4 Vibrations

The normal use of the machine - according to the instructions of this manual does not cause vibrations that can be dangerous for people.

INSTALLAZIONE

5.3.0 Collegamenti

5.3.1 Messa a terra

La Duplicatrice **NINJA** è stata progettata in ottemperanza alle Norme di Sicurezza vigenti e prevede idonei dispositivi atti a prevenire eventuali rischi d'infortunio.

In particolare si segnala l'impiego di materiali:

- di tipo autoestinguente;
- di protezione contro il pericolo di elettrocuzione;

La macchina deve essere collegata a terra attraverso il circuito centralizzato disponibile nel sito d'installazione.

Attenzione:



Accertarsi che il voltaggio della presa di corrente sia compatibile a quello della macchina.

Assicurarsi che le prese di forza motrice siano munite di dispersione a terra.



E' vietato toccare la macchina con mani e/o piedi umidi o bagnati;

E' vietato inoltre mettere a contatto parti del corpo con superfici collegate a terra o a massa.

INSTALLATION

5.3.0 Connections

5.3.1 Grounding

Key cutting machines **NINJA** have been designed in compliance with the safety legislation in force and feature appropriate safety devices to prevent work accidents.

In particular the machine was built with materials that:

- are self-extinguishing;
- protect against electrocution;

The machine must be grounded through the centralized circuit of the place of installation.

Warning:



Make sure that the main voltage is compatible with the machine voltage.

Make sure that the active power outlets are grounded.



Do not touch the machine when your hands and/or feet are wet or humid;

Avoid any contact with grounded plates.

START UP

6.1.0 Avvertenze per l'utilizzo

Di seguito riportiamo una serie di operazioni che l'utilizzatore dovrà effettuare affinché la macchina operi sempre in condizioni ottimali e di sicurezza.

- Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, umidità, olio, acqua e da oggetti taglienti;
- Mantenere gli utensili da taglio sempre ben affilati e puliti, per una migliore e più sicura prestazione;
- Controllare periodicamente cavi, cinghie, prolunghe e se, danneggiati o degradati, provvedere a farli riparare o sostituire dal servizio di assistenza autorizzato;
- Non esporre la macchina alle intemperie;
- Scollegare il cavo di alimentazione della macchina prima di ogni intervento di manutenzione e riparazione ed ogni qual volta la macchina rimanga inutilizzata per lunghi periodi di tempo;
- Utilizzare solo ricambi originali.

6.1.1 Controlli preliminari e messa a punto

Prima di procedere all'avviamento della macchina l'operatore dovrà:

- Verificare che l'allacciamento della tensione elettrica sia correttamente collegato alla linea principale.
- Verificare il corretto livellamento della macchina.
- Effettuare una ispezione visiva generale della macchina verificando che nessun componente sia stato rimosso o modificato.

START UP

6.1.0 Notice for machine use

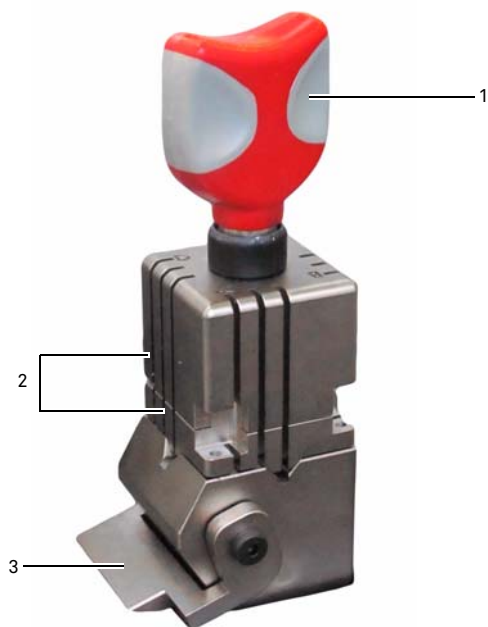
A series of operations are illustrated below, which users must perform in order for the machine to function under optimum conditions and in complete safety at all times.

- Keep the power cable away from sources of heat, humidity, oil, water and sharp objects;
- Keep cutting tools sharpened and clean at all times to ensure better and safer performance;
- Check cables, belts and extensions periodically and, if they are damaged or worn, have them repaired or substituted by the authorized center service;
- Do not expose the machine to inclement weather;
- Disconnect the machines power cable before any maintenance, repairs and whenever the machine is not used for a lengthy period of time;
- Use only original spare parts.

6.1.1 Preliminary controls and set up

Before proceeding with the start up of the machine the operator must:

- Check to make sure the power cable is correctly connected to the machine.
- Check to make sure the machine is level.
- Perform a general visual inspection of the machine to ensure that no components have been removed or modified.



START UP

6.2.0 Modalità di impiego del morsetto

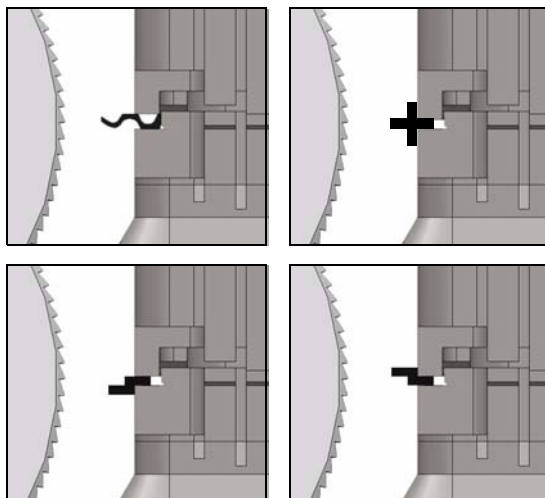
La duplicatrice NINJA è dotata di un morsetto di tipo girevole a quattro facce.

Questa caratteristica permette la presa di chiavi diverse con lo stesso morsetto.

Il morsetto è costituito da due ganasce (inferiore e superiore) simmetricamente vincolate e scorrevoli nonché orientabili su 4 lati (A, B, C, D).

1. Manopola per apertura/ chiusura
2. Ganasce inferiore / superiore
3. Calibro

- **Utilizzare il lato A** con ganasce piatte per le chiavi a singola cifratura con profondità d'intaglio superiore a 3,8 mm, per le chiavi con profilo simmetrico a Z e per le chiavi a croce (escluse quelle a Y).



START UP

6.2.0 How to use the clamp

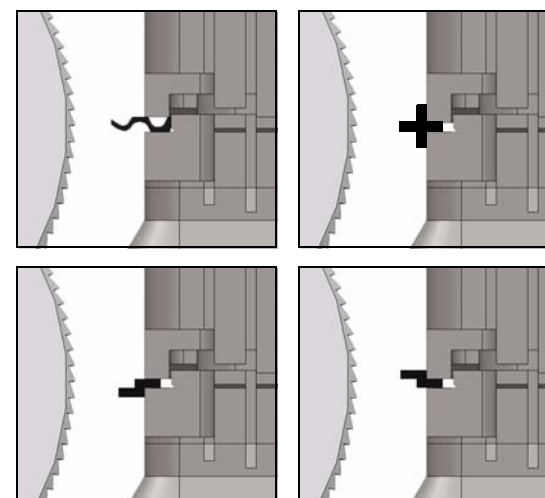
The NINJA duplicator has a four sided rotating clamp.

This characteristic allows for gripping of different keys with the same clamp.

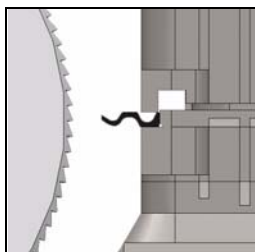
The clamp is made up of two jaws (lower and upper) that are symmetrically constraining and sliding as well as orientable on 4 sides (A, B, C, D).

1. Knob for opening / closing
2. Lower / upper jaws
3. Gauge

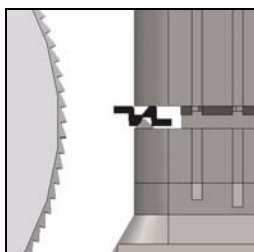
- **Use side A** with the flat jaw for keys with single bitting with a cutting depth of more than 3.8 mm, for keys with a symmetric Z profile and for cross keys (excluding those that are Y shaped).



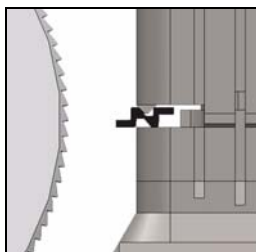
Lato B
Side B



Lato C
Side C



Lato D
Side D



START UP

- **Utilizzare il lato B** con ganaschia piatta per le chiavi con profondità d'intaglio inferiore a 3,8 mm e fino ad un minimo di 2,8mm.
- **Utilizzare il lato C** con ganaschia inferiore provvista di dentino per le chiavi a doppia cifratura con profilo destro ed **il lato D** con ganaschia superiore provvista di dentino per le chiavi a doppia cifratura con profilo sinistro.

START UP

- **Use side B** with the flat jaw for keys with a cutting depth of less than 3.8 mm and up to a minimum of 2.8 mm.
- **Use side C** with the lower jaw with tooth for keys with double bitting with right hand profile and **side D** with the upper jaw with tooth for keys with double coding with left side profile.

START UP

6.3.0 Posizionamento delle chiavi



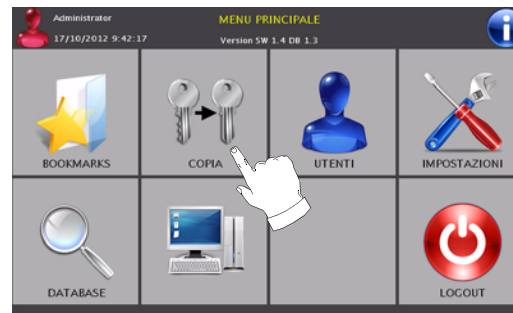
- Inserire la chiave originale nel morsetto di lettura (1).
- Inserire la chiave grezza nel morsetto per la copia (2).

Nota: Allineare le chiavi sollevando il calibro (3) portandolo in battuta il fermo della chiave.

- Bloccare la posizione delle chiavi agendo sulle manopole (4).
- Abbassare lo schermo di protezione.
- Se si è optato per la duplicazione in modalità meccanica è possibile a questo punto procedere alla copia della chiave premendo il pulsante bianco "START" posto sopra la macchina oppure premendo il pulsante "COPY" dalla schermata principale.



03



- Nel caso in cui invece sia necessaria la duplicazione a codice, ad esempio perché non si è in possesso della chiave originale, si dovrà prima procedere con la selezione e l'elaborazione dei dati necessari alla copia della chiave. A tale scopo seguire le indicazioni riportate nei paragrafi successivi.

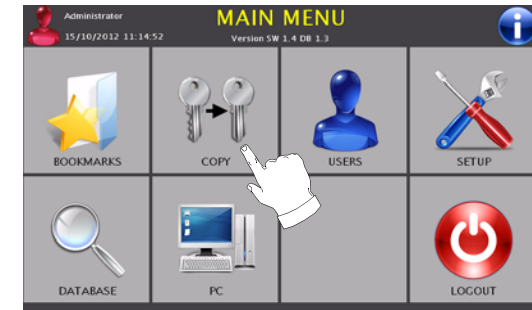
START UP

6.3.0 Key positioning

- Introduce the original key in the reading jaw (1).
- Introduce the blank key to be copied in the jaw (2).

Note: Align the keys by lifting and placing the gauge (3) against the key shoulder.

- Use the knobs (4) to lock the key's position.
- Lower the protective eye guard.
- If you choose the mechanical mode it is possible to copy the key by pressing the "START" white button placed on the machine or by pressing "COPY" from the main screen.



- If the duplication with code has been chosen (if user does not have the original key, etc.) it is necessary to select and set data to copy the key. For this reason, follow indication given in the following paragraphs.

START UP



6.4.0 Accensione consolle

Dopo aver verificato che il pulsante di emergenza non sia premuto, collegare il cavo seriale ed il cavo di alimentazione della consolle alla duplicatrice.

Trascorsi alcuni minuti dall'accensione del Touch-Screen verrà visualizzata la pagina "LOGIN".

- Selezionare l'utente abilitato all'utilizzo della macchina (es. administrator)
- Con "administrator" è possibile accedere al Menu Setup per gestire la calibrazione ed il settaggio
- Alla schermata successiva digitare la password per accedere al MAIN MENU

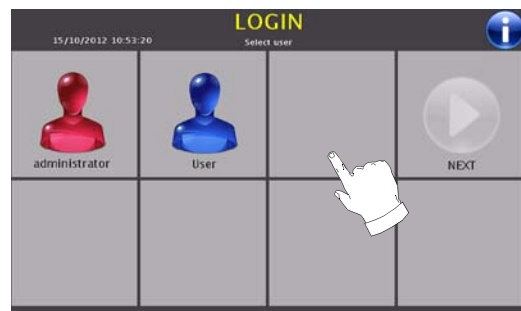
START UP

6.4.0 Starting the console

After checking that the emergency button has been pressed, connect the console serial cable and the power cable to the duplicating machine.

Within a few minutes of switching on, the Touch-Screen will display the "LOGIN" page.

- Select the user for operating with the machine
- With the admin user is possible to enter the Setup Menu for managing calibrations and settings
- In the following page enter the password to access the MAIN MENU



START UP

6.5.0 Impostazione della lingua

Come accedere alla pagina:

- Dal MENU' PRINCIPALE selezionare:



Come procedere:

- Dal MENU' UTENTE selezionare:
- Dalla pagina "DATI UTENTE" selezionare il proprio User-ID (es. Administrator)
- Selezionare a lato la lingua desiderata e premere OK
- Ritornare al MENU' LOGIN ed accedere nuovamente al MENU' PRINCIPALE attraverso il proprio User-ID
- La pagina verrà visualizzata con la lingua selezionata



START UP

6.5.0 Language setting

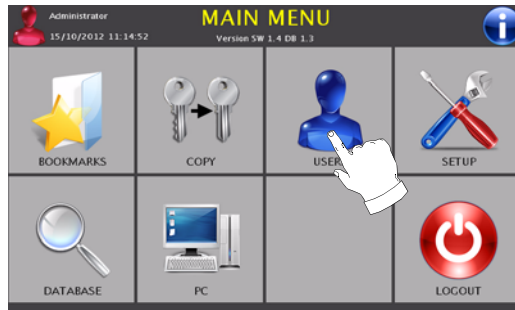
How to access the page:

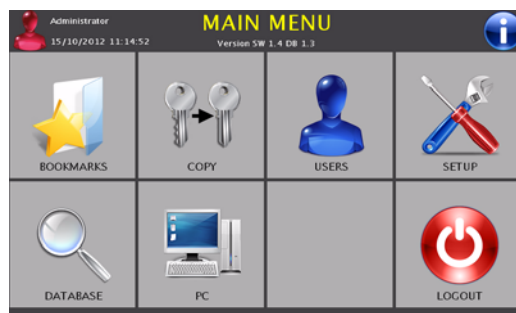
- From the MAIN MENU, select:



How to proceed:

- From the USER MENU, select:
- From the "USER DATA" page select your User-ID (e.g. Administrator)
- From the side menu select the interested language and press OK
- Return to the LOGIN MENU and use your User-ID to enter once again the MAIN MENU
- The page will display the language you choose





START UP

6.6.0 Main Menù

Opzioni visualizzate:



La funzione permette di accedere ad una raccolta di segnalibri definiti dall'utente per l'accesso rapido alle chiavi del database.



La funzione permette di avviare la procedura di copia della chiave originale.



La funzione permette di consultare e gestire i dati personalizzati dell'utente, come l'archivio delle chiavisalvate.



Per accedere ai menu di regolazione dei dispositivi di taglio e lettura, aggiornamento e diagnostica della macchina e regolazione dei parametri di funzionamento.



La funzione permette l'accesso al database a bordo macchina per la ricerca di dati di lavorazione a codice o decodifica.



Insieme di funzioni per la connessione della macchina con programmi in esecuzione su computer remoti e per l'importazione di files DAT.



Tasto per disconnettere l'utente.

START UP

6.6.0 Main Menu

Options displayed:



This function accesses a collection of user defined bookmarks, for quick access to the database keys.



This function makes it possible to copy the original key.



This function makes it possible to consult and manage the user's customised data, such as the database of saved keys.



To access the menu for adjusting the cutting and reading devices, updating and diagnostics of the machine and calibrating the operating parameters.



This function allows access to the database on the machine to search for coded processing data or deciphering.



Set of functions used to connect the machine to programmes being executed on remote PCs and import DAT files.



Back to login page.

SET UP

SET UP



7.1.0 Menù Set Up

Dal menù principale è possibile accedere al menù di set-up per la regolazione dei dispositivi di taglio e lettura, aggiornamento e diagnostica della macchina.

Come accedere alla pagina:

- Dal MENU' PRINCIPALE selezionare:



Opzioni visualizzate:



Per la taratura automatica/manuale delle varie apparecchiature della macchina.



Per accedere ai menu di verifica e controllo dello stato dei principali dispositivi della macchina.



Per accedere alle procedure di aggiornamento del software e del database della macchina.



Per la consultazione e l'impostazione dei parametri di utilizzo della macchina.

Per accedere alle seguenti funzioni:

- Data e Ora: per impostazione data ed ora corrente
- Restart: Premendo questo pulsante il programma viene chiuso e riavviato successivamente in automatico
- Reboot: Premendo questo tasto l'intero sistema verrà arrestato e riavviato successivamente in modo automatico

- Selezionare "  " dal display per maggiori informazioni

7.1.0 Set Up Menu

The main menu allows access to the set-up menu to regulate the cutting and reading devices, to update the machine and use the diagnostic function.

How to access the page:

- From the MAIN MENU, select:



Options displayed:



For the automatic / manual calibration of the various appliances on the machine.



To access the status check menus of the main devices of the machine.



To access the software and database updating procedure of the machine.



To consult and set the operating parameters of the machine.

To access the following functions:

- Date and Time: to set current date and time
- Restart: this button closes the programme and restarts it automatically.
- Reboot: this button stops the system and restarts it automatically.

- For further information select "  " from the display



SET UP

7.2.0 Tarature

Tramite il Menù TARATURE è possibile accedere alle funzioni di regolazione dei dispositivi presenti sulla macchina al fine di ottenere la corretta esecuzione del processo di duplicazione.

Come accedere alla pagina:

- Dal SETUP MENU selezionare:



Opzioni visualizzate:



Per selezionare il morsetto da installare ed eseguirne la taratura sulla base della chiave da produrre.



Per regolare le impostazioni del Touch Screen

- Selezionare "  " dal display per maggiori informazioni

SET UP

7.2.0 Calibration

Through the CALIBRATIONS menu it is possible to access the calibration functions of the machine's devices, in order to obtain the correct execution of the duplication process.

How to access the page:

- From the SETUP MENU, select the "  " button.

Options displayed:



To select the jaw to be installed and to calibrate it according to the type of key to be cut.



To regulate the Touch Screen settings

- For further information select "  " from the display

SET UP

7.2.1 Setup Morsetti

Come procedere:

- Installare il morsetto desiderato e selezionare dal MENU SETUP MORSETTI il codice corrispondente.
- Inserire la chiave campione nel morsetto di lettura e bloccarla.

Nota: Utilizzare le chiavi campione in dotazione con il morsetto.

- Inserire la chiave grezza nel morsetto di taglio e bloccarla.
- Quindi premere START CUT per eseguire il taglio ed al termine misurare le quote effettive della chiave
- Se le quote misurate sono diverse rispetto a quelle visualizzate a video, è possibile apportare piccoli ritocchi modificando la posizione degli assi X-Y tramite i tasti:



- Nel video in alto a sinistra è possibile vedere la quota che si sta modificando.
- Salvare le modifiche prima di uscire dalla pagina



Nota: Se viene premuto il tasto  senza aver prima salvato le modifiche, queste verranno perse

- Se si desidera resettare le modifiche e ripristinare le impostazioni precedenti premere



SET UP

7.2.1 Jaws Setup

How to proceed:

- Install the required jaw and select the corresponding code from the JAWS SETUP MENU.
- Insert the sample key in the reading jaw and lock it in place.

Note: Sample keys provided with the jaw must be used.

- Insert the blank in the reading jaw and lock it in place.
- Then press START CUT to cut the key and, at the end, to measure the actual key heights
- If the measured heights are different from those shown on the display, it is possible to correct them by changing the position of the X-Y axes with the buttons:

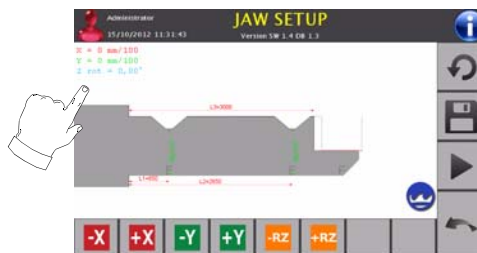


- On the top left of the display it is possible to view the height to be modified.
- Save your changes before leaving the page



Note: If the button  is pressed prior to saving, any changes made shall be lost.

- To reset the changes and go back to the previous setting, press





SET UP

7.3.0 Update

È possibile effettuare l'aggiornamento anche tramite l'interfaccia grafica della **NINJA**.

Come accedere alla pagina:

- Dal SETUP MENU selezionare:



Opzioni visualizzate:



Per procedere all'aggiornamento on-line del software e del database, tramite il servizio di "Keyonline"



Il pacchetto di aggiornamento viene scaricato tramite un normale PC con connessione ad Internet e salvato su una chiavetta USB, per poterlo successivamente installare sulla macchina



Per procedere all'aggiornamento del software e del database prelevando i dati da una chiavetta USB

- Selezionare "  " dal display per maggiori informazioni

SET UP

7.3.0 Update

It is possible to update the machine through the **NINJA** graphic interface.

How to access the page:

- From the SETUP MENU, select the "  " button.

Options displayed:



To proceed with the online software and database update, through the "Keyonline" service

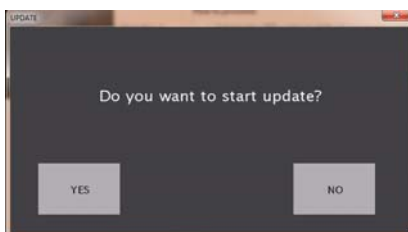


The update package is downloaded through a normal PC connected to the internet and saved on a USB flash drive, so as to be able to install it later on in the machine



To proceed with the software and database update, taking the data from a USB flash drive

- For further information select "  " from the display



SET UP

7.3.1 Aggiornamento Keyonline

Premendo il tasto "KEYONLINE" il programma procede con l'invio delle informazioni necessarie al servizio Keyonline ed al successivo download del pacchetto di aggiornamento.



A seconda della quantità di dati da scaricare il processo potrebbe richiedere un periodo di attesa più o meno lungo.

Nota: Durante questa fase potrebbero comparire dei messaggi di errore che segnalano la mancata registrazione della macchina, o che non è possibile scaricare l'aggiornamento. In questi casi controllare che tutte le operazioni preliminari siano state effettuate e che tutti i parametri di rete siano correttamente impostati. In caso di necessità contattare il Servizio Assistenza KeyLine.

Come procedere:

- Disinserire eventuali chiavette USB collegate alla macchina e premere il pulsante "YES".
- Seguirà il riavvio del programma e l'esecuzione del software di aggiornamento, durante il quale potrebbe essere richiesto lo spegnimento e la riaccensione della macchina.
- Seguire le eventuali istruzioni ed attendere fino al completamento del processo, al termine del quale saranno disponibili le versioni più recenti di software e database.
- Per annullare l'operazione premere ANNULLA.

SET UP

7.3.1 Keyonline Update

Pressing the "KEYONLINE" key, the programme proceeds to send the necessary information to the Keyonline service and later to download the update package.

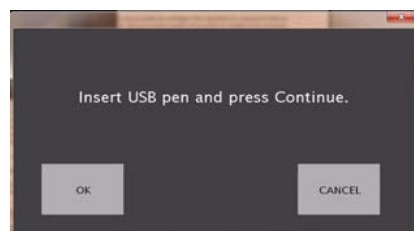
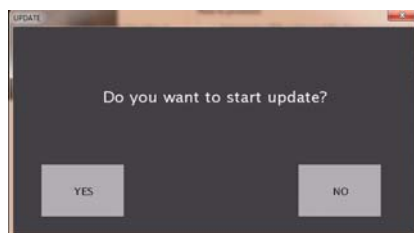


According to the quantity of the data to be downloaded, the process might require a waiting time.

Note: During this phase, some error messages might appear, stating that the machine is not registered or that it is impossible to download the updates. In such cases, please check that all the preliminary operations have been concluded and that all the network parameters are configured correctly. For further help, please contact the KeyLine Service Centre.

How to proceed:

- Disconnect any USB flash drives connected to the machine and press the "YES" key.
- The programme shall reboot and the update software executed; the user might be required to turn off and reboot the machine.
- Follow the instructions and wait until the end of the procedure, whereupon the most recent versions of the software and database shall be available.
- To annul the operation, press CANCEL..



SET UP

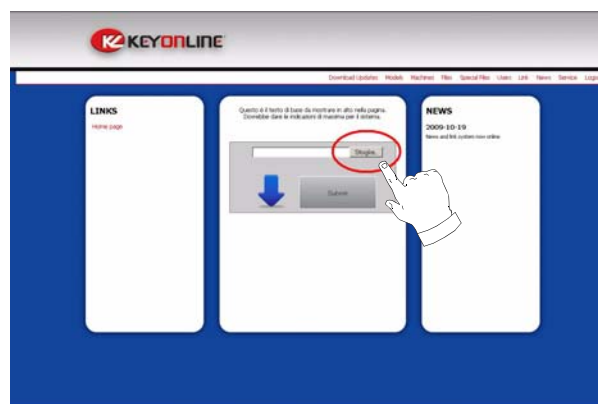
7.3.2 Aggiornamento Keyonline via PC

Qualora non sia possibile configurare la macchina per il collegamento ad internet, questa procedura permette di effettuare l'aggiornamento collegandosi a Keyonline tramite un normale PC dotato di connessione ad internet.

Come procedere:

- Premendo il tasto "Keyonline VIA PC" appare un messaggio che chiede di collegare una chiavetta USB alla macchina.
- Quindi premere "CONTINUA" per procedere o "ANNULLA" per annullare l'operazione.
- Il programma copierà nella chiavetta USB un file con estensione .cks contenente le informazioni da inviare a Keyonline per poter effettuare l'aggiornamento.
- Dopo qualche istante appare un messaggio che segnala il completamento dell'operazione e verrà richiesto di scaricare l'aggiornamento da Keyonline.
- Interrompere l'operazione premendo "ANNULLA", oppure procedere con le seguenti istruzioni:

1. scollegare la chiavetta USB e collegarla ad un PC dotato di connessione ad internet.
2. usando il browser web collegarsi alla pagina web: <http://keyonline.keyline.it/>
3. Selezionare il tasto "SFOGLIA" per accedere alla finestra di dialogo di selezione di un file.



SET UP

7.3.2 Keyonline via PC Update

If it is not possible to configure the machine to connect to the internet, this procedure makes it possible to update it by connecting to Keyonline through a PC with internet connection.

How to proceed:

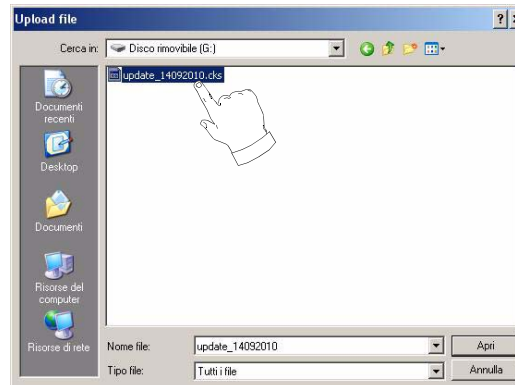
- Press the "VIA PC" button; a message asking to connect a USB flash drive to the machine shall appear .
- Then, press the "NEXT" button to proceed, or the "CANCEL" one to cancel the operation.
- The programme shall copy a file with a .cks extension on the USB flash drive, containing the information to be sent to Keyonline to update the machine.
- After a few seconds a message stating that the operation is finished shall appear and the user will be asked to download the update from Keyonline.
- Interrupt the operation by pressing "CANCEL" or proceed with the following instructions:

1. disconnect the USB flash drive and connect it to a PC with an internet connection.
2. using the browser, connect to the following web page: <http://keyonline.keyline.it/>
3. Select the "BROWSE" button to access the file selection dialogue box.

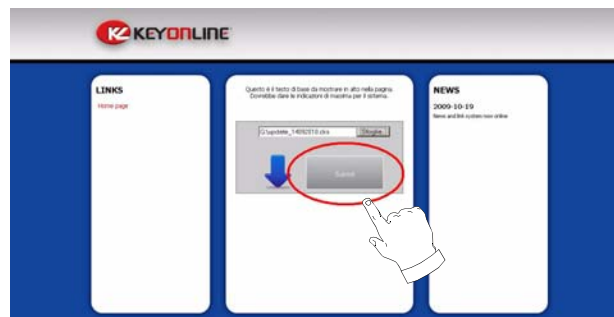


SET UP

4. Cercare e selezionare il file con estensione .cks precedentemente salvato nella chiavetta, quindi premere "APRI".



5. Premere il pulsante "Submit".



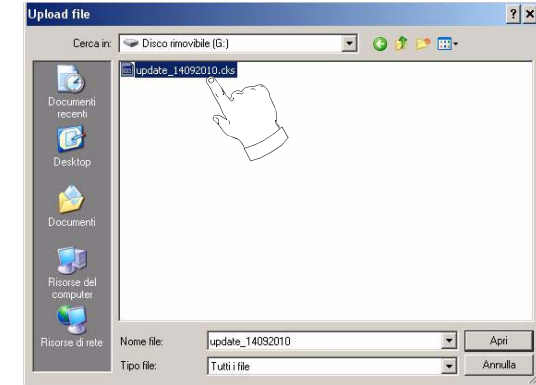
6. Apparirà il seguente messaggio:



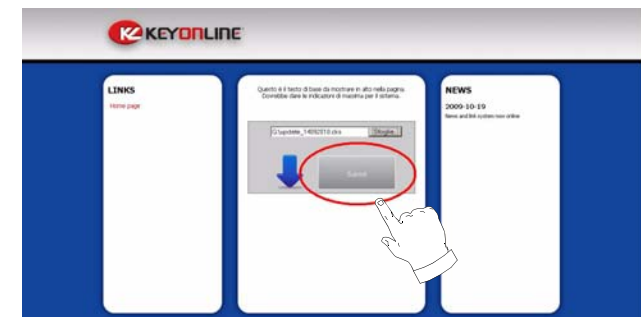
7. Premere OK per avviare il download del file e quando il browser chiederà dove salvarlo, selezionare la chiavetta USB.

SET UP

4. Search and select the .csk file previously saved in the flash drive, then press "OPEN".



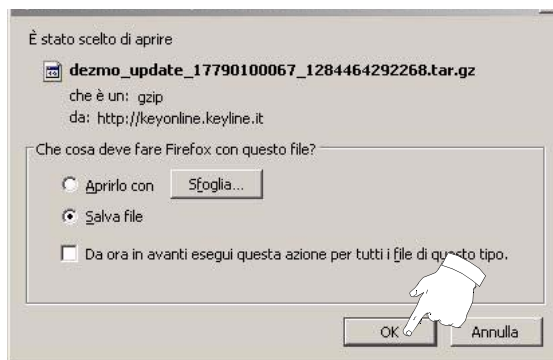
5. Press the "Submit" button.



6. The following message shall appear:



7. Press "OK" to start downloading the file and when the browser asks where to save it, choose the USB flash drive.

SET UP

Nota: Il download potrebbe richiedere qualche minuto, è necessario attendere il completamento del processo.

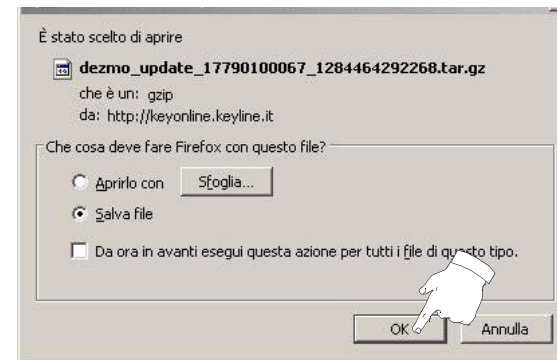
8. Al termine, rimuovere la chiavetta e collegarla nuovamente alla macchina.

Nota: Il pacchetto scaricato può essere utilizzato solo dalla macchina con la quale si è iniziata la procedura di aggiornamento.

9. Dopo aver collegato la chiavetta USB alla macchina, premere il pulsante "CONTINUA". Gli aggiornamenti verranno analizzati e caricati nella memoria della macchina.



Durante questa fase potrebbero apparire messaggi che segnalano la presenza di errori all'interno del pacchetto, l'assenza o invalidità della licenza. In questi casi assicurarsi di aver usato la stessa chiavetta USB collegata inizialmente alla macchina per il processo di aggiornamento. Contattare il Servizio Assistenza KeyLine per eventuali problematiche.

SET UP

Note: The download may require some minutes, it is necessary to wait for the process to end.

8. At the end, remove the flash drive and connect it again to the machine.

Note: The downloaded package can be used only by the machine with which the update procedure was started.

9. After connecting the USB flash drive to the machine, press NEXT. The updates shall be analysed and loaded in the machine's memory.



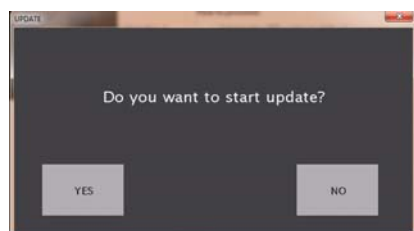
During this phase, messages may appear stating the presence of errors in the package, the absence or invalidity of the licence. In these cases, check that you have used the same USB flash drive that you connected to the machine at the beginning of the update process. Contact the KeyLine Service Centre to solve any problems.

SET UP

10. Terminata l'operazione appare un messaggio che notifica l'avvenuta ricezione dei dati e la possibilità di procedere con l'installazione degli stessi.
11. Disinserire la chiavetta USB collegata alla macchina e premere il pulsante "INSTALLA". Per annullare l'operazione invece premere ANNULLA.
12. Seguirà il riavvio del programma e l'esecuzione del software di aggiornamento, durante il quale potrebbe essere richiesto lo spegnimento e la riaccensione della macchina.
13. Seguire le eventuali istruzioni ed attendere fino al completamento del processo, al termine del quale saranno disponibili le versioni più recenti di software e database.

SET UP

10. At the end of the download a message confirms that the data have been received and can now be installed.
11. Disconnect the USB flash drive connected to the machine and press the "INSTALL" button. To annul the operation, press CANCEL.
12. The programme shall reboot and the update software executed; the user might be required to turn off and reboot the machine.
13. Follow the instructions and wait until the end of the procedure, whereupon the most recent versions of the software and database shall be available.



SET UP

7.3.3 Special

Attenzione:



Questa procedura di aggiornamento può essere eseguita solo su richiesta di KeyLine.

Come procedere:

- Premendo il pulsante "SPECIAL" il programma chiederà di inserire una chiavetta USB contenente i dati per l'aggiornamento.

Nota: I dati per questa modalità di aggiornamento possono essere forniti SOLO da KeyLine.



Non è possibile effettuare l'aggiornamento con i pacchetti provenienti da "Keyonline" o scaricati dal server KeyLine.

- Dopo aver inserito la chiavetta premere YES per procedere con l'aggiornamento.
- Per annullare l'operazione premere ANNULLA.
- Seguire le istruzioni fino al completamento della procedura.

SET UP

7.3.3 Special

Warning:



This update procedure may be carried out only upon request by KeyLine.

How to proceed:

- Pressing the USB button, the programme will ask you to insert a USB flash drive containing the data for the update.

Note: The data for this kind of update can be provided EXCLUSIVELY by KeyLine.

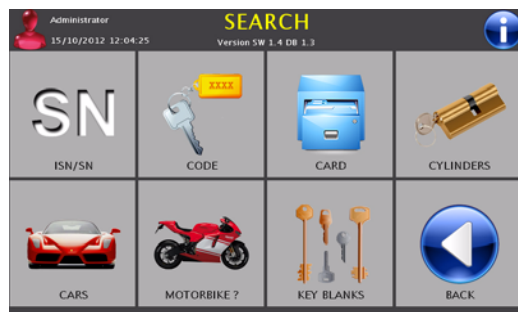
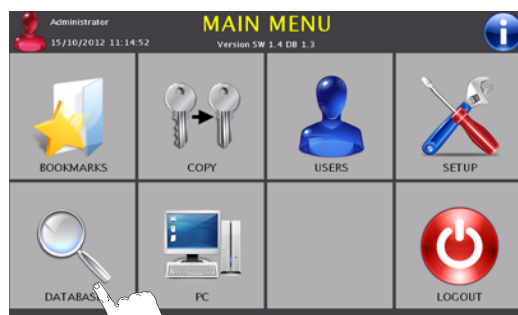


It is not possible to update the machine with packages downloaded from "Keyonline" or from the KeyLine server.

- After inserting the flash drive, press NEXT to update the machine.
- To annul the operation, press CANCEL.
- Follow the instructions to the end of the procedure.

RICERCA CHIAVI

KEY SEARCH



8.1.0 Menù database

Questa funzione viene utilizzata quando si conoscono alcuni dettagli della chiave da duplicare, come produttore del grezzo, del cilindro, la marca dell'auto o della moto, il codice indiretto o il numero di scheda. Una volta effettuata la ricerca nel database della macchina è possibile immettere manualmente il codice di cifratura della chiave da duplicare oppure ottenerlo tramite il processo di decodifica.

Come accedere alla pagina:

- Dal MENU' PRINCIPALE selezionare:



Opzioni visualizzate:



Permette la ricerca e la selezione rapida dei dati attraverso il numero di RECORD attribuito da KEYLINE ad una specifica chiave (profilo, serie e scheda)



Permette la ricerca e la selezione dei dati attraverso il codice originale (profilo e serie)



Permette la ricerca e la selezione rapida dei dati attraverso il numero di scheda, secondo numerazione KeyLine e Silca



Permette la ricerca e la selezione dei dati attraverso la marca del costruttore del cilindro e/o serratura



Permette la ricerca e la selezione dei dati attraverso la marca ed il modello del veicolo o della moto



Permette la ricerca e la selezione dei dati attraverso l'articolo chiave KEYLINE e comparativi di altri produttori di chiavi grezze



8.1.0 Database menù

This function is used when some details of the key to be duplicated are known, such as the manufacturer of the rough piece, the cylinder, the car or motorcycle brand, the indirect code or the card number. Once the machine's database has been searched, it is possible to input the key code manually, or obtain it through the decoding process.

How to access the page:

- From the SETUP MENU, select the “



” button.

Options displayed:



This allows you to search and quickly select data via the RECORD number attributed by KEYLINE to a specific key (profile, series and card)



This allows you to search and select data via the original code (profile and series)



This allows you to search and quickly select data through the card number, according to the Keyline and Silca numbering system



This allows you to search and select data via the lock and/or cylinder manufacturer's brand



This allows you to search and select data via the car and motorcycle brand and model



This allows you to search and select data via the KEYLINE key article and similar blank keys made by other manufacturers



RICERCA CHIAVI

KEY SEARCH

8.1.1 Ricerca per record number

La pagina "RECORD NUMBER" consente di ricercare il tipo di chiave da duplicare inserendo il numero di sistema della chiave stessa.

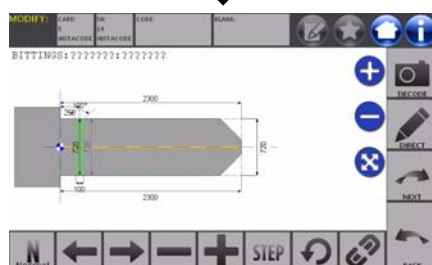
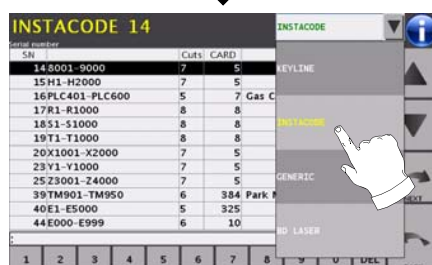
Come procedere:

- Dalla pagina "RICERCA" premere il tasto "SN".
- Dal menù a tendina selezionare il programma di elaborazione di chiavi (KEYLINE - INSTACODE - GENERIC - BD LASER);
- Scorrere il menù degli articoli disponibili e selezionare quello desiderato oppure digitare il codice articolo tramite la tastiera sottostante;
- Premere il tasto "AVANTI" per confermare la scelta e passare alla pagina successiva;
- A questo punto apparirà la schermata di MODIFICA dove viene rappresentata la scheda relativa all'articolo selezionato e dove sarà possibile modificare alcune caratteristiche della chiave.

Nota: La procedura di modifica della chiave viene descritta al capitolo 10 a pagina 46.

- Per ritornare alla pagina precedente premere il tasto "INDIETRO".

Nota: Da questa schermata l'utente ha anche la possibilità di memorizzare un bookmark. La funzione bookmark viene descritta al paragrafo 8.2.0 a pagina 44.



8.1.1 Search by record number

The "RECORD NUMBER" page makes it possible to search for the type of key to be duplicated by inputting the key's system number.

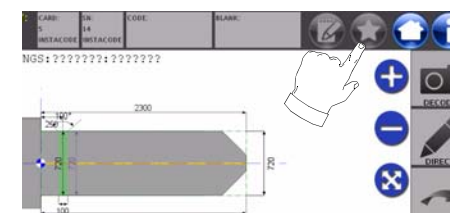
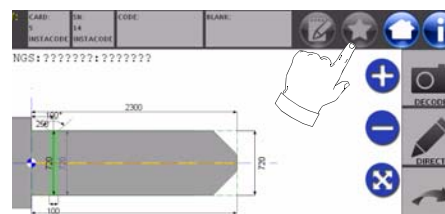
How to proceed:

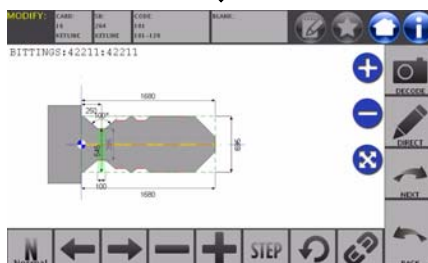
- From the "SEARCH" page, select the "SN" button.
- Select the key processing software with the drop-down menu (KEYLINE - INSTACODE - GENERIC - BD LASER);
- Scroll the menu of available articles and choose the required one or use the keyboard to enter the article code;
- Press the "NEXT" key to confirm your choice and go to the next page;
- The MODIFY screen shall appear, showing the card pertaining to the selected article and where it shall be possible to modify some of the key's characteristics.

Note: The procedure to modify the key is described in chapter 10 on page 46.

- To go back to the previous page, press the "BACK" key.

Note: From this screen the user can also save a bookmark. The bookmark function is described in paragraph 8.2.0 on page 44.





8.1.2 Ricerca per codice

La ricerca per codice viene effettuata quando si desidera ricercare una chiave partendo dal codice indiretto relativo alla serie, fornito dal suo produttore.

Come procedere:

- Dalla pagina “RICERCA” premere il tasto “”.
- Inserire il codice originale completo tramite la tastiera e la lista delle corrispondenze possibili verrà aggiornata;

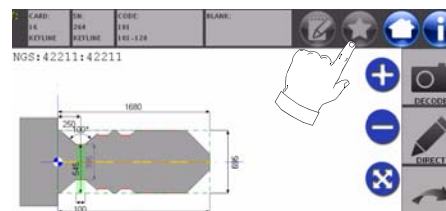
Nota: Tutte le serie e record che possono contenere il codice inserito sono visualizzate in ordine crescente, con annessa marca di utilizzo / applicazione.

- Scorrere l'elenco degli articoli proposti e selezionare quello desiderato;
- Premere il tasto "AVANTI" per confermare la scelta e passare alla pagina successiva;
- A questo punto apparirà la schermata di MODIFICA dove viene rappresentata la scheda relativa all'articolo selezionato e dove sarà possibile modificare alcune caratteristiche della chiave.

Nota: La procedura di modifica della chiave viene descritta al capitolo 10 a pagina 46.

- Per ritornare alla pagina precedente premere il tasto "INDIETRO".

Nota: Da questa schermata l'utente ha anche la possibilità di memorizzare un bookmark. La funzione bookmark viene descritta al paragrafo 8.2.0 a pagina 44.



8.1.2 Search by code

The search by code is made when one wishes to search for a key using the indirect code pertaining to the key's series, as provided by the manufacturer.

How to proceed:

- From the "SEARCH" page, select the  button;
- Input the complete original code, using the keyboard and the list of possible results shall be updated ;

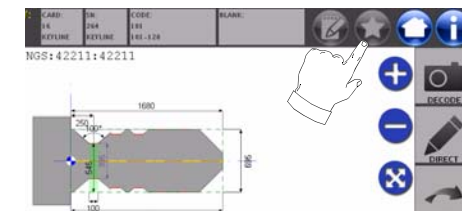
Nota: All the series and the records that may contain the inserted code are displayed in ascending order, with attached application / brand of use.

- Scroll through the list of articles on offer and select the desired one;
- Press the “NEXT” key to confirm your choice and go to the next page;
- The MODIFY screen shall appear, showing the card pertaining to the selected article and where it shall be possible to modify some of the key's characteristics.

Note: The procedure to modify the key is described in chapter 10 on page 46.

- To go back to the previous page, press the "BACK" key.

Note: From this screen the user can also save a bookmark. The bookmark function is described in paragraph 8.2.0 on page 44.



RICERCA CHIAVI

KEY SEARCH

8.1.3 Ricerca per scheda

Questa funzione permette un accesso rapido ad un determinato sistema di serratura, selezionando la scheda del costruttore di chiavi memorizzata.

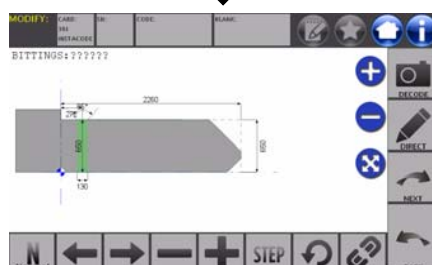
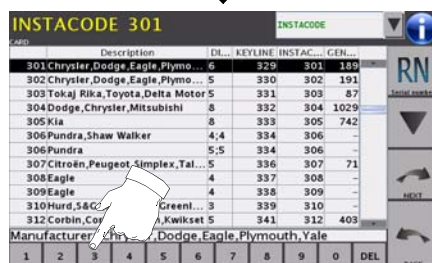
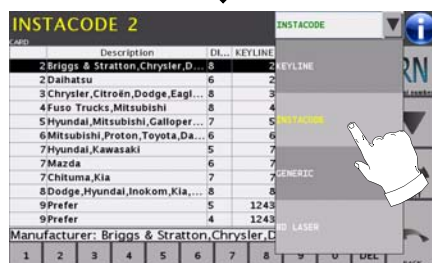
Come procedere:

- Dalla pagina "RICERCA" premere il tasto "CARDS".
- Selezionare il produttore dal menù a tendina in alto a destra (es. INSTACODE).
- Scorrere il menù degli articoli disponibili e selezionare quello desiderato oppure digitare il codice articolo tramite la tastiera sottostante;
- Premere il tasto "AVANTI" per confermare la scelta e passare alla pagina successiva;
- A questo punto apparirà la schermata di MODIFICA dove viene rappresentata la scheda relativa all'articolo selezionato e dove sarà possibile modificare alcune caratteristiche della chiave.

Nota: La procedura di modifica della chiave viene descritta al capitolo 10 a pagina 46.

- Per ritornare alla pagina precedente premere il tasto "INDIETRO".

Nota: Da questa schermata l'utente ha anche la possibilità di memorizzare un bookmark. La funzione bookmark viene descritta al paragrafo 8.2.0 a pagina 44.



8.1.3 Search by card

This function makes it possible to obtain quick access to a specific lock system, by choosing the memorised key manufacturer's card.

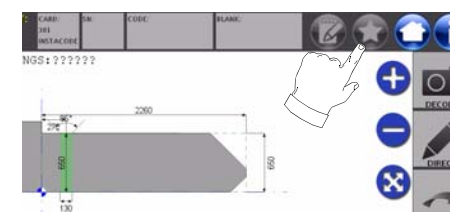
How to proceed:

- From the "SEARCH" page, select the "CARD" button;
- Select the manufacturer with the drop-down menu on the top right (e.g. INSTACODE)
- Scroll the menu of available articles and choose the required one or use the keyboard to enter the article code;
- Press the "NEXT" key to confirm your choice and go to the next page;
- The MODIFY screen shall appear, showing the card pertaining to the selected article and where it shall be possible to modify some of the key's characteristics.

Note: The procedure to modify the key is described in chapter 10 on page 46.

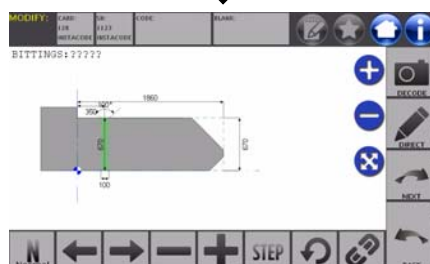
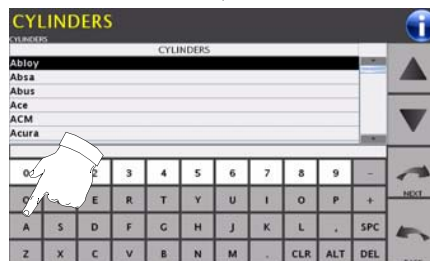
- To go back to the previous page, press the "BACK" key.

Note: From this screen the user can also save a bookmark. The bookmark function is described in paragraph 8.2.0 on page 44.



RICERCA CHIAVI

KEY SEARCH



8.1.4 Ricerca per marca cilindro

Questa funzione viene utilizzata quando si conosce il codice di cifratura della chiave da duplicare o si desidera ricercarlo attraverso il processo di decodifica.

Il menù consente di ricercare le chiavi all'intero del database presente nel sistema come di seguito descritto.

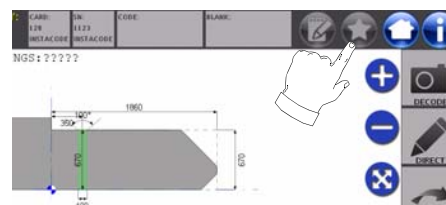
Come procedere:

- Dalla pagina "RICERCA" premere il tasto "CYLINDERS".
- Scorrere il menù delle marche disponibili e selezionare quella desiderata (es: ACE) oppure digitare la marca tramite la tastiera sottostante;
- Premere il tasto "AVANTI" per confermare la scelta e passare alla pagina successiva dove viene visualizzato l'elenco dei riferimenti della chiave grezza relativa alla marca selezionata;
- Scorrere il menù e selezionare il codice desiderato (es. 6205) oppure digitare il codice articolo tramite la tastiera sottostante;
- Premere il tasto "AVANTI" per confermare la scelta e passare alla pagina successiva;
- A questo punto apparirà la schermata di MODIFICA dove viene rappresentata la scheda relativa all'articolo selezionato e dove sarà possibile modificare alcune caratteristiche della chiave.

Nota: La procedura di modifica della chiave viene descritta al capitolo 10 a pagina 46.

- Per ritornare alla pagina precedente premere il tasto "INDIETRO".

Nota: Da questa schermata l'utente ha anche la possibilità di memorizzare un bookmark. La funzione bookmark viene descritta al paragrafo 8.2.0 a pagina 44.



8.1.4 Search by cylinder brand

This function is used when you know the biting code of the key to be copied or if you wish to search for it using the decoding process.

The menu makes it possible to search through the system's database as described below.

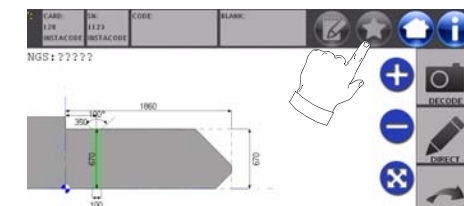
How to proceed:

- From the "SEARCH" page, select the "CYLINDERS" button;
- Scroll the menu of available brands and choose the required one (e.g.: ACE) or use the keyboard to enter the brand;
- Press the "NEXT" key to confirm your choice and go to the next page, to view the list of references for the blank of the selected brand ;
- Scroll the menu of available articles and choose the required one (e.g. 6205) or use the keyboard to enter the article code;
- Press the "NEXT" key to confirm your choice and go to the next page;
- The MODIFY screen shall appear, showing the card pertaining to the selected article and where it shall be possible to modify some of the key's characteristics.

Note: The procedure to modify the key is described in chapter 10 on page 46.

- To go back to the previous page, press the "BACK" key.

Note: From this screen the user can also save a bookmark. The bookmark function is described in paragraph 8.2.0 on page 44.



RICERCA CHIAVI

KEY SEARCH

8.1.5 Ricerca per marca auto/moto

Il Menù "MARCA AUTO/MOTO" consente di ricercare e duplicare una chiave, attraverso l'elenco delle marche di automobili presenti nel database.

Come procedere:

- Dalla pagina "RICERCA" premere il tasto "CAR" o "MOTO".
- Selezionare l'area geografica dal menù a tendina in alto a destra (es. WORLD);
- Scorrere il menù delle marche disponibili e selezionare quella desiderata (es. FORD) oppure digitare la marca tramite la tastiera sottostante;
- Premere il tasto "AVANTI" per confermare e passare alla pagina successiva dove scegliere il modello di auto relativo alla marca selezionata;
- Premere il tasto "AVANTI" per confermare e passare alla pagina di selezione dell'anno di fabbricazione e confermare nuovamente con "AVANTI";
- A questo punto apparirà la schermata di MODIFICA dove viene rappresentata la scheda relativa all'articolo selezionato e dove sarà possibile modificare alcune caratteristiche della chiave.

Nota: La procedura di modifica della chiave viene descritta al capitolo 10 a pagina 46.

- Per ritornare alla pagina precedente premere il tasto "INDIETRO".

Nota: Da questa schermata l'utente ha anche la possibilità di memorizzare un bookmark. La funzione bookmark viene descritta al paragrafo 8.2.0 a pagina 44.

8.1.5 Search by car or motorbike brand

The "CAR/MOTORBIKE BRAND" menu makes it possible to search and duplicate a key through a list of car brands included in the database.

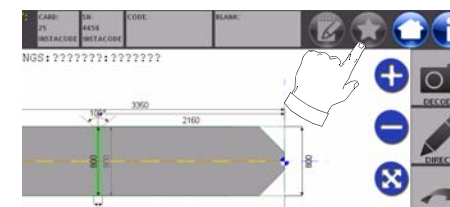
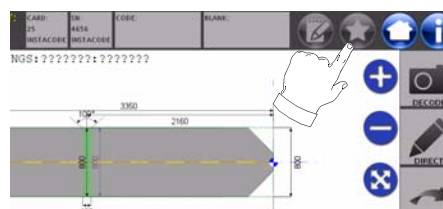
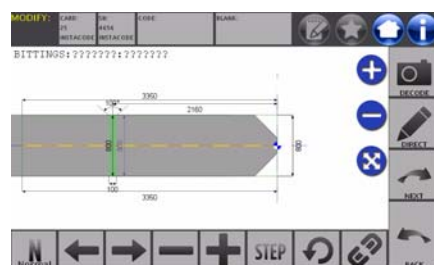
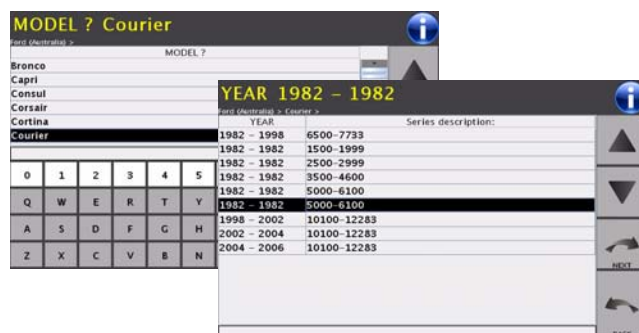
How to proceed:

- From the "SEARCH" page, select the "CAR" or "MOTORBIKE" button;
- Select the relevant geographical area from the drop-down menu on the top right (e.g. WORLD);
- Scroll the menu of available brands and choose the required one (e.g.: FORD) or use the keyboard to enter the brand;
- Press the "NEXT" key to confirm your choice and go to the next page and select the car model according to selected brand;
- Press the "NEXT" key to confirm and go to the year of manufacture page; select and confirm your choice with "NEXT";
- The MODIFY screen shall appear, showing the card pertaining to the selected article and where it shall be possible to modify some of the key's characteristics.

Note: The procedure to modify the key is described in chapter 10 on page 46.

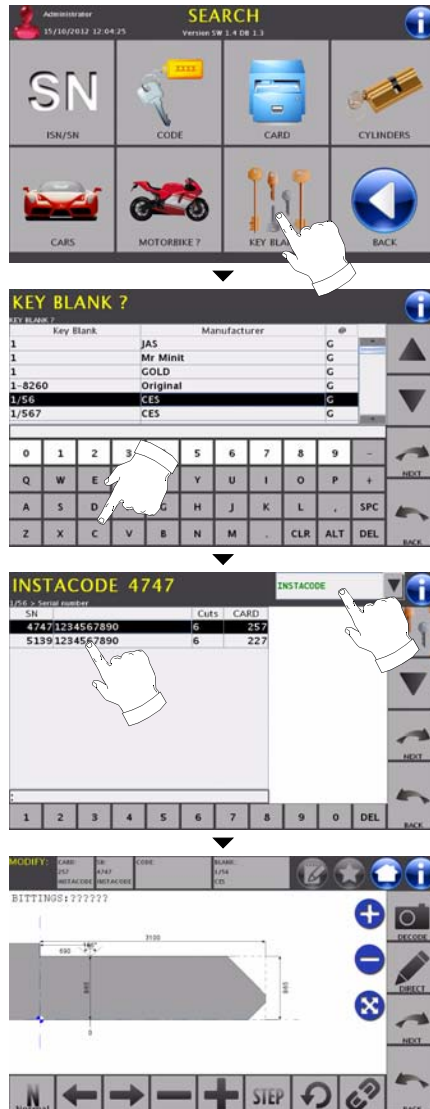
- To go back to the previous page, press the "BACK" key.

Note: From this screen the user can also save a bookmark. The bookmark function is described in paragraph 8.2.0 on page 44.



RICERCA CHIAVI

KEY SEARCH



8.1.6 Ricerca per articolo

La selezione della funzione di ricerca per articolo, abilita l'accesso rapido ai dati riferiti ad un articolo chiave KEYLINE o di altre marche note.

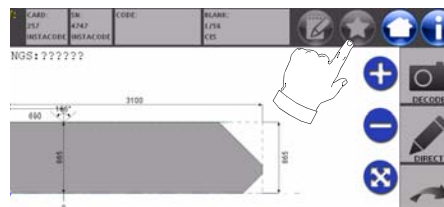
Come procedere:

- Dalla pagina "RICERCA" premere il tasto "KEY BLANK".
- Scorrere il menù degli articoli disponibili e selezionare quello desiderato (es. 1/56 CES) oppure digitare il codice articolo tramite la tastiera sottostante;
- Premere il tasto "AVANTI" per confermare la scelta e passare alla pagina successiva dove viene visualizzato l'elenco dei codici ISN disponibili per l'articolo selezionato;
- Selezionare il produttore dal menù a tendina in alto a destra (es. INSTACODE)
- Scorrere il menù e selezionare il codice desiderato (es. 5980) oppure digitare il codice articolo tramite la tastiera sottostante;
- Premere il tasto "AVANTI" per confermare la scelta e passare alla pagina successiva;
- A questo punto apparirà la schermata di MODIFICA dove viene rappresentata la scheda relativa all'articolo selezionato e dove sarà possibile modificare alcune caratteristiche della chiave.

Nota: La procedura di modifica della chiave viene descritta al capitolo 10 a pagina 46.

- Per ritornare alla pagina precedente premere il tasto "INDIETRO".

Nota: Da questa schermata l'utente ha anche la possibilità di memorizzare un bookmark. La funzione bookmark viene descritta al paragrafo 8.2.0 a pagina 44.



8.1.6 Search by article

Selecting the search by article function allows quick access to the information that refers to a KEYLINE key article or to other well known brands.

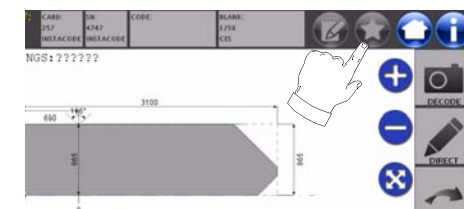
How to proceed:

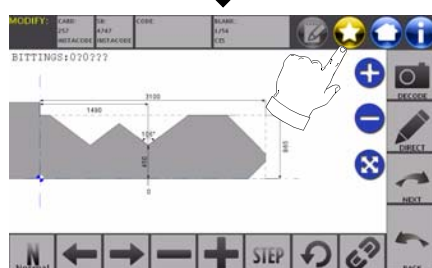
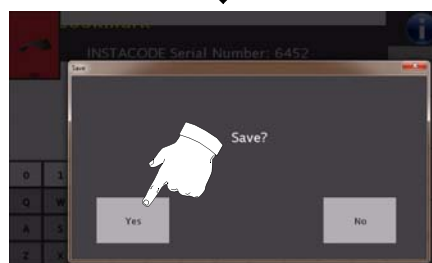
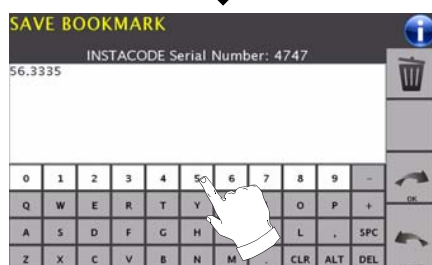
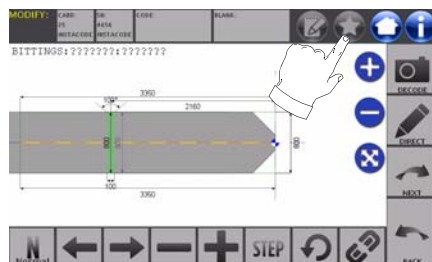
- From the "SEARCH" page, select the "KEY BLANK" button;
- Scroll the menu of available articles and choose the required one (e.g.: 10CER KeyKine) or use the keyboard to enter the article code;
- Press the "NEXT" key to confirm your choice and go to the next page, to view the list of ISN codes available for the selected article;
- Select the manufacturer with the drop-down menu on the top right (e.g. INSTACODE)
- Scroll the menu of available articles and choose the required one (e.g. 5980) or use the keyboard to enter the article code;
- Press the "NEXT" key to confirm your choice and go to the next page;
- The MODIFY screen shall appear, showing the card pertaining to the selected article and where it shall be possible to modify some of the key's characteristics.

Note: The procedure to modify the key is described in chapter 10 on page 46.

- To go back to the previous page, press the "BACK" key.

Note: From this screen the user can also save a bookmark. The bookmark function is described in paragraph 8.2.0 on page 44.





RICERCA CHIAVI

8.2.0 BOOKMARKS

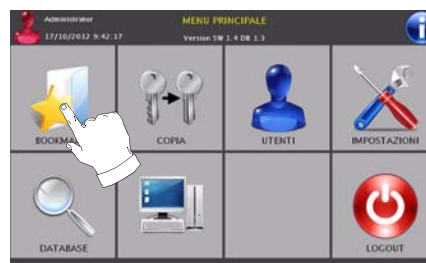
Ogni volta che viene modificata una chiave, indipendentemente dal database da cui provenga, è possibile memorizzarla in uno specifico database di "chiavi preferite" assegnandogli un bookmark.

Come procedere:

- Per far ciò è sufficiente premere il pulsante  dalla pagina "MODIFICA" dopo aver apportato le modifiche necessarie.
- Digitare il nome che si desidera dare alla bookmark e premere "OK".
- Confermare con "SI" la richiesta di salvataggio e ritornare alla pagina "MODIFICA".

La registrazione della chiave nel database BOOKMARKS viene segnalata dalla icona di colore giallo: 

In seguito l'utente potrà ricercare il bookmark accedendo direttamente nel menù "BOOKMARKS" del menù principale:



Nota: Questa funzione non è da confondere con il salvataggio di una chiave in archivio. Infatti il salvataggio è relativo a tutte le informazioni che caratterizzano la chiave (cifratura, impostazioni di taglio, materiale, numero di copie, ecc.) sia per chiavi ricavate da database (a codice) che per chiavi lette. Un bookmark invece punta direttamente a un ISN e cioè ad una scheda tecnica per il taglio di una chiave (quindi la cifratura e gli altri dati non vengono memorizzati).

KEY SEARCH

8.2.0 BOOKMARKS

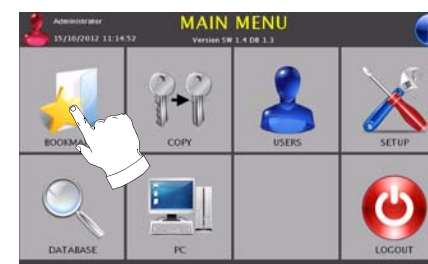
Every time a key is modified, irrespective of which database it comes from, it is possible to save the changes in a specific "favourite keys" database, and to assign a bookmark to it.

How to proceed:

- Press the  button from "MODIFY" page after making the necessary changes..
- Type the name of the bookmark and press "OK".
- Confirm that you want to save by pressing "YES" and go back to the "MODIFY" page.

The yellow icon  shows that the key has been saved in the BOOKMARKS database.

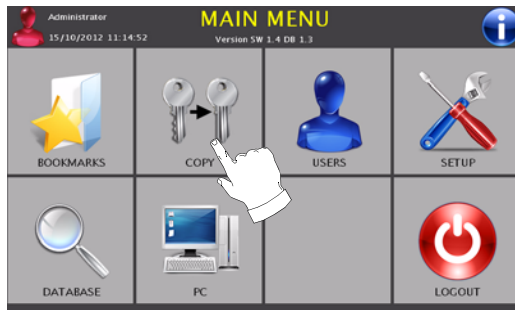
Later, the user shall be able to look for the bookmark by accessing the "BOOKMARKS" menu from the main menu:



Note: This function must not be confused with the saving of a key in the archive. The saving concerns all the information that characterise a key (bitting, cutting parameters, material, number of copies, etc.) for both keys found in a database (coded) and read keys. A bookmark, instead, leads directly to a ISN, that is to say, a technical card for cutting a key (and so the bitting and other data are not memorised).

MENÙ COPIA

COPY MENU



9.1.0 Menù Copia e copia a codice

Tramite questo pulsante è possibile procedere alla copia della chiave originale.

Come procedere:

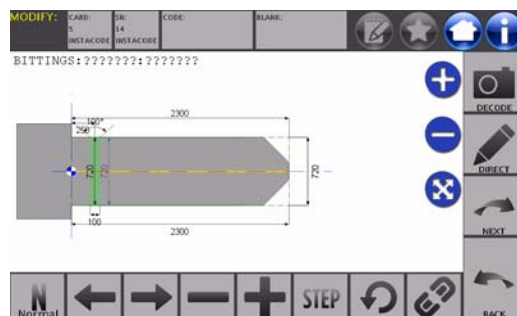
- Inserire la chiave originale e la chiave grezza come descritto al paragrafo 6.3.0 a pagina 23.
- Abbassare lo schermo protettivo.
- Premere il pulsante COPY.

9.1.0 Copy Menu

This button allows to copy the original key.

How to proceed:

- Introduce the original key and the blank key as described in paragraph 6.3.0 on page 23.
- Lower the protective eye guard.
- Press COPY.



MENÙ MODIFICA CHIAVE

Il MENU' MODIFICA oltre a modificare le impostazioni di taglio della chiave consente di personalizzare, secondo le specifiche esigenze, alcune caratteristiche della chiave.

Opzioni visualizzate:



Consente di decodificare la chiave letta tramite il key system selezionato



Consente di inserire direttamente il codice di cifratura della chiave



Con il pulsante Tipo di Taglio è possibile scegliere tra i vari tipi il taglio per la chiave selezionata. Per le chiavi Piatte i tipi di taglio sono: Normale, Laser e Piano



Permette di selezionare gli spazi della cifratura muovendosi verso sinistra



Permette di selezionare gli spazi della cifratura muovendosi verso destra



Consente di decrementare la profondità del dente selezionato



Consente di incrementare la profondità del dente selezionato



Consente di selezionare il passo di incremento o decremento della profondità quando si premono i tasti + o -. Le opzioni disponibili sono: uno STEP o 0,1 mm o 0,01 mm



Consente di resettare le modifiche apportate al dente selezionato e ripristinare la condizione iniziale



Consente di selezionare più denti contemporaneamente ed apportarvi simultaneamente le stesse modifiche

- Selezionare "  " dal display per maggiori informazioni

KEY MODIFY MENU

The MODIFY MENU is used to modify the cut parameters for a key and it also makes it possible to personalise some characteristics of the key, according to the client's specific requirements.

Options displayed:



With this button is possible to decode the key using the selected key system



With this button is possible to insert the cuts directly



With the Cut Type button is possible to select between the possible cut types for the selected key. For Flat keys cut types are: Normal, Laser and Plane.



With the left arrow button is possible to scroll the spaces moving to left direction



With the right arrow button is possible to scroll the spaces moving to right direction



With the minus button is possible to decrement the depth of the highlighted tooth



With the plus button is possible to increment the depth of the highlighted tooth



This makes it possible to select the depth increase or decrease rate when the + or - buttons are pressed. The available options are: one STEP is either 0.1 mm or 0.01 mm.



With this button is possible to reset the modifications made on the selected tooth

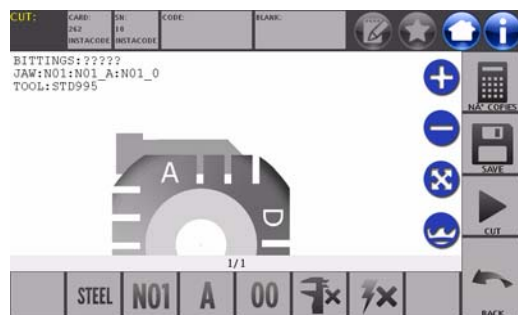


With this button is possible to modify simultaneously all the teeth

- For further information select "  " from the display

MENÙ TAGLIO CHIAVE

Terminata la ricerca della chiave da duplicare per mezzo delle funzioni previste nel menù Database, alla fine si giungerà alla schermata di TAGLIO, che permette di riprodurre la chiave desiderata.



Opzioni visualizzate:



Consente di impostare il numero di copie che si vogliono riprodurre per la chiave attualmente visualizzata



Consente di memorizzare la chiave.



Per avviare la procedura di taglio della chiave



Consente di cambiare il materiale di default. I materiali disponibili sono: OTTONE, ALLUMINIO, ACCIAIO, NIKEL SILVER, CUSTOM. Per ogni materiale è previsto un set di parametri dedicati per la velocità di movimento e la velocità della fresa, che ottimizza la qualità di taglio ed assicura la durata di vita della fresa. Per impostare tali parametri accedere al Menù Parametri dal Menù Setup.



Permette di selezionare il morsetto da impiegare nella fase di taglio. Sono selezionabili solo morsetti compatibili



Permette di selezionare il lato del morsetto su cui tagliare la chiave (vedi anche paragrafo 6.2.0 a pagina 21).

Permette di selezionare la posizione del fermo tra le varie posizioni in cui è possibile bloccare la chiave nel morsetto:



- 00 per le chiavi con fermo posteriore,
- 01-02-03-04 per le chiavi con fermo in punta

Nota: Da usare solo se la posizione proposta dal pannello, in seguito alla lettura o alla ricerca da database, non rispecchia il caso reale.

- Selezionare "  " dal display per maggiori informazioni

KEY CUT MENU

Once the key to be copied has been searched using the relevant functions in the Database menu, the programme will direct the user to the CUT screen, that makes it possible to duplicate the desired key.

Options displayed:



With this button is possible to set the amount of copies that need to be cut.



With this button is possible to save the key.



Starts the key cutting process



With this button is possible to change the default material. The selectable material are: BRASS, ALUMINUM, STEEL, NIKEL SILVER, CUSTOM. Each material has a dedicated set of parameters for the movement speed and cutter speed for optimizing the quality of the cut and ensure the life of the cutter. The custom material can be customized on the Parameters Panel of the Setup Menu



With this button is possible to select the Jaw that has to be used to cut the key, only compatible Jaws will be selectable



This makes it possible to select the side of the jaw on which the key shall be cut (see paragraph 6.2.0 on page 21).

This makes it possible to select the stop position among all the various positions in which it is possible to secure the key in the jaw:



- 00 for keys with rear stop,
- 01-02-03-04 for keys with front stop.

Note: To be used only if the position proposed by the panel, after reading or searching the database, does not correspond to the actual key.

- For further information select "  " from the display

MENÙ TAGLIO CHIAVE

Con questo pulsante è possibile abilitare o disabilitare le misure della dimensione della chiave



Con questo pulsante è possibile abilitare o disabilitare la misura della larghezza della chiave, questa misura è più veloce rispetto alla misurazione intera ed è utile per ottimizzare la procedura di taglio ma quando si utilizzano grezzi pretagliati è preferibile usare le misure complete

- Selezionare "  " dal display per maggiori informazioni

KEY CUT MENU

With this button is possible to enable or disable the measure of the dimension of the key

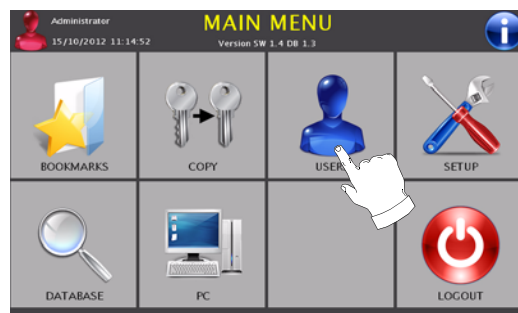


With this button is possible to enable or disable the measure of the width of the key, this measure is faster respect of the complete measure and is useful to optimize the cut procedure but when using blank keys with precuts the complete measure is preferred

- For further information select "  " from the display

MENÙ UTENTE

USER MENU



12.1.0 Menù Utente

Il Menù UTENTE consente la gestione dei dati utente e dell'archivio dei dati memorizzati dall'utente durante le fasi di lettura, decodifica e modifica della chiave. E' possibile inoltre accedere alle funzioni di importa ed esporta dati da supporto esterno (chiavetta USB).

Come accedere alla pagina:

- Dal MENU' PRINCIPALE selezionare:



Opzioni visualizzate:



Consente di modificare la password degli utenti esistenti



Consente la gestione degli utenti, aggiungere un nuovo utente, rimuovere utenti esistenti, modificare informazioni relative agli utilizzatori, cambiare la lingua visualizzata



Consente di accedere all'archivio nel quale sono state memorizzate le chiavi ricavate nei processi di ricerca e decodifica, in modo da poterle richiamare velocemente ogni qualvolta l'utente ne abbia bisogno



Consente di esportare dal database della macchina un file in una chiavetta USB. La funzione di importa/esporta consente di scambiare dati personalizzati tra macchine o creare copie di backup dell'archivio esportato



Consente di importare nel database della macchina un file da una chiavetta USB. I dati importati dalla chiavetta USB possono essere salvati nell'archivio



Consente di creare nuove schede articoli o di importare serie di codici.



Consente di cercare le schede articoli precedentemente create.

- Selezionare "  " dal display per maggiori informazioni

12.1.0 User Menu

The USER menu makes it possible to manage the user data and the database saved by the user during the key reading, decoding and modification phases. It is also possible to access the import and export functions from and to external supports (USB flash drive).

How to access the page:

- From the SETUP MENU, select the "  " button.

Options displayed:



This allows you to change password to existing users.



This allows you to manage users, add a new user, remove existing users, change information, change displayed language.



This function makes it possible to access the archive containing the keys identified during the search and decoding processes, so that they can be retrieved quickly every time the user needs them.



This function makes it possible to export a file from the machine's database to a USB flash drive. The export and import functions allow the customer to exchange customised data between machines or create backup copies of the exported archive



This function makes it possible to import a file from a USB flash drive to the machine's database. Data imported from the USB flash drive shall be saved in the archive.



This function make it possible to create custom cards or import code series



This function make it possible to search custom cards previously created

- For further information select "  " from the display



MENÙ PC

Tramite questo menù è possibile accedere alle funzioni che consentono di interfacciare la NINJA con software di creazione di code di lavoro che possono risiedere in un PC remoto o in una chiavetta USB.

E' possibile importare code di lavoro che contengono più lavorazioni (in gergo JOB). A loro volta i JOB contengono le informazioni per ciascuna chiave da tagliare, quali: il tipo di chiave, il tipo di cifratura e la quantità di copie da produrre.

Il programma consente di selezionare ed eseguire solo un JOB per volta, fino al completamento della coda.

Come accedere alla pagina:

- Dal MENU' PRINCIPALE selezionare:



Opzioni visualizzate:



Questi menù consentono la gestione e la lavorazione di code di lavoro create con i software di elaborazione di chiavi Instacode e Promaster ed inviate alla macchina.



Questo menù consente l'importazione, la gestione e la lavorazione di code di lavoro memorizzate in files aventi formato "DAT".

- Selezionare "  " dal display per maggiori informazioni

PC MENU

Through this menu it is possible to access the functions to interface NINJA with queuing software that might reside in a remote PC or USB flash drive.

It is possible to import job queues containing several processes (JOBS). The JOBS, in turn, contain information for each key to be cut, such as: type of key, type of bitting, and number of copies to be cut.

The programme makes it possible to select and execute only one JOB at a time, until the queue is exhausted.

How to access the page:

- From the SETUP MENU, select the "  " button.

Options displayed:



These menus manage and process job queues created with Instacode and Promaster key processing software and sent to the machine.



This menu makes it possible to import, manage and process job queues saved in DAT format files.

- For further information select "  " from the display

MANUTENZIONE

MAINTENANCE

Attenzione: IMPORTANTE!



Qualsiasi operazione di manutenzione deve essere eseguita a macchina ferma e alimentazione elettrica interrotta.

L'operatore che esegue la manutenzione si assicurerà, che nessuno possa dare tensione alla macchina.

Prestare particolare attenzione nel normale svolgimento delle operazioni di manutenzione e seguire attentamente quanto riportato nel presente manuale al fine di salvaguardare persone e macchinari da eventuali danni o lesioni.

Le operazioni di manutenzione devono essere svolte da personale qualificato, dotato dei mezzi di protezione necessari per operare in condizioni di sicurezza.

Si raccomanda di utilizzare sempre pezzi di ricambio originali.

14.1.0 Informazioni generali

14.1.1 Qualifiche del personale addetto alla manutenzione

L'addetto alle operazioni di manutenzione deve possedere determinate conoscenze teorico/pratiche. L'insieme di tali conoscenze determina la qualifica del personale.

Operatore

L'Operatore deve possedere specifiche conoscenze relative alla conduzione della macchina.

Tecnico autorizzato KEYLINE S.p.A.

Personale del Servizio Assistenza Tecnica **KEYLINE S.p.A.** o in possesso di una specifica autorizzazione del Servizio Assistenza Tecnica **KEYLINE S.p.A.**

Warning: IMPORTANT!



Before carrying out any maintenance operation you must turn OFF the power and disconnect the power cord.

The operator must make sure that nobody can energise to the machine.

When carrying out maintenance follow the instructions of this manual with care to prevent any injuries to people and damage to the equipment.

Maintenance must be carried out only by qualified personnel equipped with appropriate protective devices for safe work.

Always use original Keyline spare parts.

14.1.0 General information

14.1.1 Skills of maintenance personnel

Maintenance personnel must be qualified.

Operator

The machine operator must be knowledgeable about machine operation.

Personnel authorized by KEYLINE S.p.A.

Personnel from **KEYLINE S.p.A.** Technical Support Service or else officially authorized by **KEYLINE S.p.A.** Technical Support Service.

MANUTENZIONE

14.1.2 Classificazione delle operazioni di manutenzione

Le operazioni di manutenzione vengono classificate a seconda del diverso tipo di operazione da effettuare:

- Operazioni di **Manutenzione Ordinaria**
- Operazioni di

Manutenzione Ordinaria

- Insieme delle operazioni di servizio da effettuare periodicamente durante l'impiego della macchina ed eseguibili dall'operatore.
- Essa ha lo scopo di garantire il funzionamento regolare della macchina e una qualità costante del prodotto.
- La periodicità può essere variata in funzione delle condizioni di lavoro o dell'ambiente in cui la macchina è installata.

Manutenzione Straordinaria

- La manutenzione straordinaria è orientata a manutenzioni richieste soltanto al verificarsi di particolari condizioni (rotture o sostituzioni di pezzi);
- Per la loro complessità esecutiva e la necessità di attrezzatura adeguata è opportuno affidarsi a personale specializzato o incaricato dalla **KEYLINE S.p.A.**

14.2.0 Manutenzione ordinaria

Di seguito riportiamo le principali operazioni di manutenzione ordinaria, eseguibili dall'operatore. Si raccomanda comunque di controllare periodicamente lo stato generale della macchina ed eventualmente la sostituzione delle parti soggette ad usura.

MAINTENANCE

14.1.2 Sostituzione dei ventilatoriType of Maintenance

Maintenance can be subdivided into the following types, according to the operations involved:

- Ordinary maintenance
- Complex maintenance

Ordinary Maintenance

Servicing operations that must be carried out periodically by the machine operator.

The purpose of ordinary maintenance is guarantee regular functioning of the machine and a consistent quality of the product.

The maintenance schedule may vary in relation to work or environmental conditions in the place of installation.

Complex Maintenance

Complex maintenance consists of actions to be taken only when given conditions occur (break downs, failures, replacement of parts).

Due to the complex nature of such actions and the special tools required, we recommend you should contact qualified personnel from or authorized by **KEYLINE S.p.A.**

14.2.0 Ordinary maintenance

The following is a list of the most common ordinary maintenance activities that can be carried out by the machine operator. We recommend inspecting the machine periodically and replace worn parts.



MANUTENZIONE

14.2.1 Controllo e pulizia ventilatore

Si raccomanda di controllare periodicamente lo stato di pulizia delle griglie di ventilazione, verificando che non vi sia polvere accumulata che impedisca il normale passaggio dell'aria.



Una scarsa ventilazione può portare al surriscaldamento della macchina con conseguente danneggiamento dei componenti elettrici.

14.2.2 Pulizia area di lavoro

Alla fine di ogni giornata lavorativa si raccomanda di ripulire la macchina dai trucioli di lavorazione al fine di assicurare il buon funzionamento della duplicatrice e l'integrità delle parti componenti.

Svuotare regolarmente il cassetto raccogli-trucioli dopo ogni pulizia del vano di lavoro od ogniqualvolta lo stesso sia ricolmo di trucioli.



E' vietato utilizzare aria compressa per la pulizia della macchina.

14.2.3 Pulizia del display

Per la pulizia del display Touch Screen è raccomandabile l'utilizzo di un panno in microfibra, evitando l'uso di sostanze a base alcolica o solventi.

14.2.4 Pulizia dello Schermo Ottico

Effettuare la pulizia dello schermo ottico periodicamente o qualora si renda necessario con un panno in microfibra non inumidito da sfregare delicatamente sul lato esterno dell'obiettivo, evitando l'uso di sostanze a base alcolica o solventi.

14.2.5 Taratura dei componenti

KeyLine raccomanda di effettuare periodicamente un controllo della taratura dei componenti come illustrato ai paragrafi: "Taratura Morsetti, Taratura Ottica, Taratura Touch Screen".

MAINTENANCE

14.2.1 Checking and cleaning the fan

It is suggested to periodically check the cleaning level of the air grids and make sure that there is no accumulated dust that could obstruct the air passage.



Poor ventilation could cause a machine overheating and damage the components.

14.2.2 Cleaning the working area

At the end of each working day clean the machine removing scrap and burrs to ensure proper functioning of the machine and to prevent any damage to its parts.

Empty the shaving collection drawer every time that the work surface is cleaned or whenever it is full of shavings.



Do not clean the machine with compressed air.

14.2.3 Cleaning the display

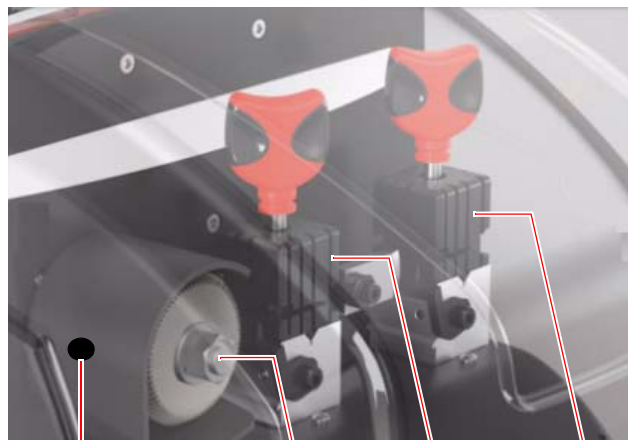
To clean the Touch Screen display we recommend using a micro-fibre cloth; avoid using substances that contain alcohol or solvents.

14.2.4 Cleaning the optical screen

Clean the optical screen regularly, or whenever necessary; use a dry micro-fibre cloth and gently rub the outside of the lens, avoid using substances that contain alcohol or solvents.

14.2.5 Calibration of the components

KeyLine recommends carrying out periodic controls on the calibration of the components as illustrated in paragraphs: "Clamp Calibration, Optical Calibration, Touch Screen Calibration".



2

1

3

MANUTENZIONE

14.2.6 Sostituzione fresa

Descrizione Ricambio	Codice	Periodicità
Fresa		Quando necessario

Misure di sicurezza



Prima di effettuare questa operazione assicurarsi che il cavo di alimentazione sia scollegato dalla rete.

Onde poter svolgere l'operazione si consiglia di rimuovere il gruppo morsetto.

Attrezzi da utilizzare per la sostituzione dei fusibili

- 1 chiavi inglese d. 27
- 1 asta bloccaggio motore

Come procedere:

- Rimuovere i morsetti dalla propria sede (1);
- Per rimuovere la fresa installata, bloccare l'albero fresa inserendo l'asta di bloccaggio nel foro presente sullo schermo di protezione fresa (2) e svitare il dado di bloccaggio (3) in senso orario con la chiave da 27 mm.;
- Rimuovere a mano la fresa usurata, pulire accuratamente l'albero da eventuali trucioli quindi infilare la nuova fresa nell'albero ed accostarla nella posizione di battuta, avvitare a mano il dado in senso antiorario, quindi procedere al serraggio usando rispettivamente asta di bloccaggio e chiave fissa.
- Dopo aver installato il gruppo morsetto si consiglia di rettificare la corretta taratura.

MAINTENANCE

14.2.6 Replacing the milling cutter

Spare part description	Code	Frequency
Milling cutter		When required

Safety warning



Before carrying out this operation disconnect the power cable from the mains.

In order to carry out this operation we recommend removing the clamping unit .

Required tools when replacing the fuses

- 1 wrench, d. 27
- 1 motor locking rod

Procedure:

- Remove the jaws from their seats (1);
- To remove the installed milling cutter user has to lock the cutter shaft by inserting the locking rod into the hole of the milling cutter protective guard (2) and unscrew the locking nut (3) clockwise by means of the 27 mm. wrench;
- Remove the worn out milling cutter by hand, carefully clean the shaft to remove any shavings then place the new cutter in the shaft and position it in the striking position, manually screw on the nut in an anti-clockwise direction, then continue to tighten using the locking rod and fixed wrench, respectively.
- After having installed the clamping unit we recommend adjusting the correct calibration of the biting depth.



14.2.7 Controllo e sostituzione fusibili

Descrizione Ricambio	Codice	Periodicità
Fusibile ritardato 10 A 5x20	RIC04966B	Quando necessario

La duplicatrice **NINJA** dispone di 2 fusibili che si trovano nella presa di alimentazione accanto all'interruttore, ed hanno lo scopo di proteggere la duplicatrice da sbalzi di tensione e da corto circuito.

Se azionando l'interruttore generale della macchina, questa non si accendesse è necessario eseguire un controllo di integrità, ed eventuale sostituzione dei fusibili posti nella presa di alimentazione.

Attrezzi da utilizzare per la sostituzione dei fusibili

- Tester, ohmetro, multimetro ecc (per misurare la continuità dei fusibili).
- Cacciavite

Misure di sicurezza



Prima di effettuare questa operazione assicurarsi che il cavo di alimentazione sia scollegato dalla rete.

Come procedere:

- esercitare una leggera pressione sulle linguine del portafusibili per estrarlo dalla propria sede;
- procedere alla verifica di integrità dei fusibili;
- sostituire il fusibile con uno di uguale valore (Ampere) e tipo (ritardato);
- inserire il portafusibili nella propria sede.

14.2.7 Inspecting and replacing the fuses

Spare part description	Code	Frequency
Slow fuse 10 A 5x20	RIC04966B	When required

The **NINJA** key duplicating machine is equipped with 2 fuses located in the power unit next to the switch, which have the purpose to protect the machine from surges and short circuit.

Type of fuses:

If the machine fails to start after you have turned on the main switch, we recommend you inspect the fuses in the power unit and replace them if needed.

Required tools when replacing the fuses

- Tester, ohm meter, multimeter etc (to measure fuses' continuity).
- Screwdriver

Safety warning



Before carrying out this operation disconnect the power cable from the mains.

Procedure:

- press slightly on the tongues of the fuse carrier to pull it out from its seat;
- inspect the fuses;
- replace any damaged fuse with a new one of the same capacity (Amperage) and type (slow);
- put back the fuse carrier into its seat.

SMALTIMENTO E DEMOLIZIONE

15.1.0 Smaltimento dei rifiuti

La gestione dei rifiuti prodotti dalla macchina deve essere fatta tenendo conto della normativa vigente.
Gli scarti di lavorazione delle chiavi vengono classificati come rifiuti speciali e sono assimilati ai rifiuti solidi urbani (RSU) come paglietta metallica.

Tali rifiuti vanno smaltiti in base alla classificazione data loro dalle leggi vigenti in Italia e nella Comunità Economica Europea inviandoli agli appositi impianti di smaltimento.

I casi in cui gli scarti siano contaminati o contengano sostanze tossico-nocive, trasformando il residuo metallico assimilabile agli RSU in rifiuto tossico-nocivo, sono contemplati negli allegati della normativa in vigore in Italia e nella Comunità Economica Europea che regolano lo smaltimento.



È precisa responsabilità di chi gestisce l'impianto di provvedere ad una corretta gestione dei rifiuti.

15.1.1 Smaltimento dell'imballo

L'imballo che contiene la duplicatrice durante il trasporto è di cartone, quindi può essere riciclato come imballo.

In caso di smaltimento è da considerarsi come rifiuto assimilabile ai rifiuti solidi urbani e quindi da riporre negli appositi raccoglitori per la carta.

Le protezioni di rivestimento della macchina sono invece di materiale polimerico assimilabile agli RSU e quindi eliminati negli appositi impianti di smaltimento.

DISMANTLING AND DISPOSAL

15.1.0 Waste disposal

The disposal of waste generated by the machine shall be managed in compliance with the legislation in force in the user's country.

In Europe, machine shop rejections are classified as special waste and are assimilated to metal wool when it comes to managing municipal solid waste (MSW).

Such waste must be disposed of according to the legislation in force in the user's country.

If machine shop rejections have been contaminated or contain toxic or harmful substances they are considered as toxic -harmful waste and disposed of accordingly in compliance with the legislation in force.



The user is responsible for correct waste management.

15.1.1 Disposal of the packing material

The packaging that contains the duplicator during transport is made up of a cardboard box and a wooden pallet; these can therefore be recycled as packaging.

In the event of disposal these are considered as normal urban waste and can be taken to the designated collection points for paper and/or bulky waste to be taken to the tip.



SMALTIMENTO E DEMOLIZIONE

15.2.0 Direttiva RAEE

Quando si rende necessario lo smaltimento, l'apparecchio **NINJA** è considerato appartenente alla categoria dei RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche).

KEYLINES.p.A. è da sempre molto attenta alla tutela dell'ambiente, e rispetta il decreto legislativo sui RAEE in vigore dal 13/08/2005. Dunque secondo le prescrizioni della direttiva 2002/96/CE la presente apparecchiatura non può essere smaltita come rifiuto urbano (secondo l'apposito simbolo di seguito indicato).

- Chiunque smaltisca abusivamente o come rifiuto urbano la presente apparecchiatura sarà soggetto alle sanzioni previste dalle normative nazionali vigenti
- Secondo quanto previsto dalle normative nazionali vigenti, la presente apparecchiatura non può essere smaltita come rifiuto urbano. Pertanto, alla fine del suo ciclo di vita, dopo aver eseguito le operazioni necessarie ad un corretto smaltimento, l'apparecchiatura deve essere depositata presso uno dei centri di raccolta differenziata per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche provenienti dai nuclei domestici. Fare riferimento ai centri di raccolta del comune di appartenenza, il quale assicura la funzionalità, l'accessibilità e l'adeguatezza dei sistemi di raccolta differenziata, in modo da permettere ai detentori finali ed ai distributori di conferire gratuitamente al centro di raccolta i rifiuti prodotti nel loro territorio.

DISMANTLING AND DISPOSAL

15.2.0 The WEEE directive

When disposal becomes necessary, the **NINJA** appliance is to be considered as belonging to the WEEE category (Waste Electrical and Electronic Equipment).

KEYLINE S.p.A. has always taken great care to protect the environment and complies with the legislative decree on WEEE that has been in force since 13/08/2005. As a consequence, in accordance with the prescriptions of directive 2002/96/CE, this appliance cannot be disposed of as household waste (in compliance with the special symbol shown below).

- Whoever disposes of this appliance illegally or as household waste will be subject to the sanctions foreseen by current national legislation.
- According to the provisions of current national legislation, this appliance cannot be disposed of as household waste. Therefore, at the end of its lifecycle, after having carried out the operations that are necessary for correct disposal, the appliance must be taken to one of the differentiated waste collection centres for electrical and electronic waste from domestic households. Refer to the collection centre in your own town, which will guarantee the functionality, accessibility and suitability of the differentiated collection systems, so that the final holder and distributors can take the waste that they produce in their area to collection centres, free of charge.

SMALTIMENTO E DEMOLIZIONE

DISMANTLING AND DISPOSAL